

BORMANN®



BAT6105

055754

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR

2 YEARS
WARRANTY

SYMBOLS



Read the manual before operating the tool.



Wear a dust mask.



Wear hearing protection.



Wear safety glasses.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Save the manual in a safe place for future reference.

General safety rules

- Keep children and non-essential persons away from the work area. Do not allow children to handle the tool.
- Do not wear watches, rings bracelets or loose clothing when using the tool.
- Maintain the tool in good condition and replace any damaged or worn parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous.
- **Warning:** Ensure that the air pressure is at an appropriate level and doesn't exceed recommended levels. 90 psi is recommended.
- Keep the air hose away from heat, oil and sharp edges. Check air hose for wear before each use and ensure that all connections are secure.
- Wear approved safety glasses, ear protection and hand protection.
- **Warning:** Due to the possible presence of asbestos dust from brake linings, when working around vehicle brake systems we recommend you wear suitable respiratory protection.
- Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.
- DO NOT use the tool for a task it is not designed to perform.
- DO NOT use the tool if it is damaged in any way or is functioning abnormally.
- DO NOT carry the tool by the air hose.
- DO NOT direct air from the air hose at yourself or others.
- When not in use disconnect the tool from the air supply and store in a safe, dry place that is inaccessible to children.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.
- Do not modify the tool in any way.

Projectile hazard

- While using the tool, there is a risk of materials being ejected at high velocity.
- Always wear impact-resistant eye protection while operating the tool.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

Entanglement hazard

- Loose clothing and apparel such as jewellery, necklaces and gloves can get entangled in moving parts, causing serious injury.
- Long hair must be tied back to prevent them from getting caught in moving parts.
- Keep hands away from moving parts.

Operating hazards

- Hold the tool correctly and always be prepared to counteract sudden movements and have both hands available.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Do not use the tool in confined spaces.
- Disconnect the tool from the energy supply before changing the inserted tool or accessory.
- Do not touch sockets or accessories during operation as this increases the risk of cuts, burns or sustaining vibration injuries.
- Use only sizes and types of accessories that are recommended by the tool's manufacturer.
- Do not use sockets or accessories if they not in good condition as they can shatter and eject at high velocity.

Repetitive motion hazard

- While using the tool, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- The operator should adopt a comfortable posture while using the tool.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warnings signs should not be ignored. The operator should inform the employer and consult a qualified health professional.

Workplace hazard

- Slips, trips and falls are causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Serious injury may result if the tool comes into contact with hidden electrical cables or gas pipes.

- Do not use the tool in explosive atmospheres.
- Keep the tool at a safe distance from fire or other sources of heat.

Dust and fume hazard

- Dust and fumes generated when using the tool can be harmful to health.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- The operator should make use of appropriate accessories to collect dust and extract fumes.
- Use respiratory protection to protect yourself from dust and fumes.

Noise hazard

- Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent hearing loss and other problems, such as tinnitus.
- Wear hearing protection while operating the tool.
- If the tool can be fitted with a silencer, ensure that it is in good condition and installed correctly.
- Operate and maintain the tool as recommended to prevent an unnecessary increase in noise levels.

Vibration hazard

- Exposure to vibration can cause damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Keep the hands away from intensely vibrating parts.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool, inform your employer and consult a physician.
- Operate and maintain the tool as recommended to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Do not use worn or ill-fitting sockets or extensions, as this is likely to cause a substantial increase in vibration levels.
- Support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, if possible.
- Do not hold the tool too tightly to minimize the adverse health effects of vibration.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Air under pressure can cause severe injury. Always shut off the air supply, drain the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories or when performing maintenance or repair work.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not exceed the maximum air pressure stated on the tool.
- Never carry the tool by the hose.

AIR SUPPLY (FIG. 1)

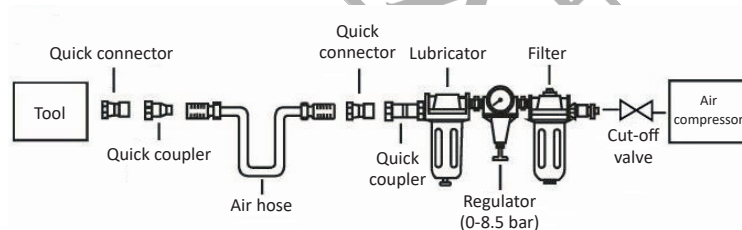


Fig. 1

- You will require an air pressure of 90 psi, and an air flow according to specification.
- **Warning:** Ensure the air supply is clean and does not exceed 90 psi while operating the tool. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous, causing damage to property or personal injury.
- Drain the air tank daily. Water in the air line will damage the tool.
- Clean the air inlet filter weekly.
- Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 metres). The hose diameter should be 3/8" I.D (internal diameter).
- Keep the hose away from sources of heat, oil and sharp edges. Check the hose for signs of wear and damage and make sure that all connections are secure.

Lubrication

- The use of an automatic filter-regulator-lubricator is recommended as it lengthens tool life and keeps the tool in sustained operation. The lubricator should be regularly checked and filled with air tool oil.
- Proper adjustment of the lubricator is performed by placing a sheet of paper next to the exhaust ports and holding the throttle open for approximately 30 seconds. The lubricator is properly set when a light stain of oil collects on the paper. Excessive amounts of oil should be avoided.
- It is most important that the tool be properly lubricated by keeping the lubricator filled and correctly adjusted. Without proper lubrication the tool will not work properly and parts will wear prematurely.

- Use the proper lubricant in the air line lubricator. The lubricator should be of low air flow or changing air flow type, and should be kept filled to the correct level. Use only recommended lubricants, specially made for pneumatic applications. Substitutes may harm the rubber compounds in the tool's O-rings and other rubber parts.
- If a filter/regulator/lubricator is not installed on the air system, the tool should be lubricated at least once a day or after 2 hours of work with 2 to 6 drops of oil, depending on the work environment, directly through the male fitting in the tool housing.

SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BAT6105
Torque	68 Nm
Square drive	1/2"

OPERATING INSTRUCTIONS

Loading and operation

1. Only use sockets which are specifically designed for use with the tool.
2. Connect the tool to the air hose.
3. Holding the tool with the right hand, set the sleeve cover into a bolt and pull the trigger to start working.
 - The flow of air may be regulated by adjusting the flow valve at the base of the handle.
 - Ensure the air supply is clean and does not exceed 90 psi while operating the tool. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous causing damage to property or personal injury.
 - Keep children away from the tool and from the workplace.
 - DO NOT apply additional or excessive force to the tool in order to remove a nut.
 - DO NOT allow the tool to run continuously for an extended period of time as this will shorten its life.

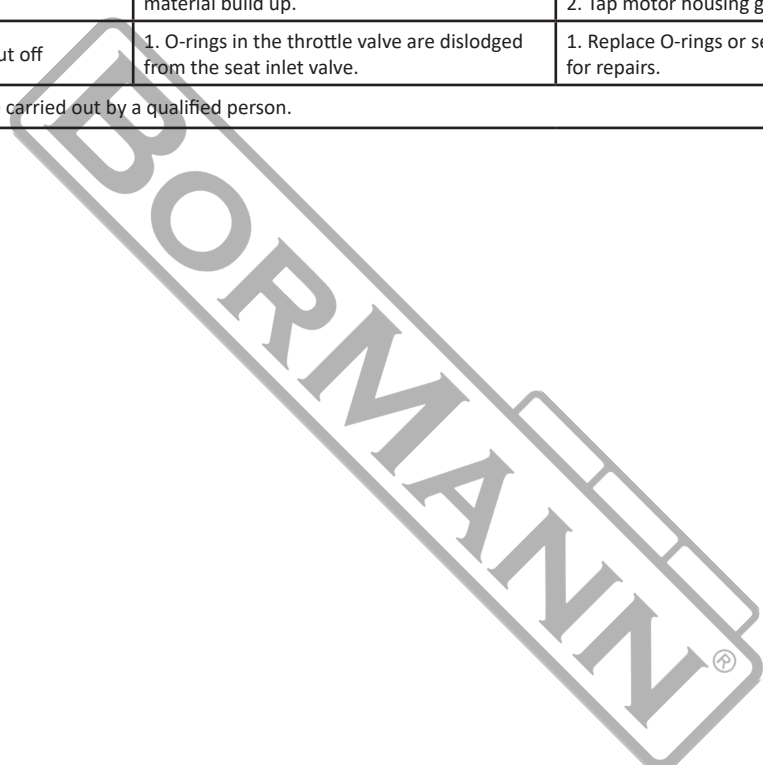
MAINTENANCE

- The tool must be inspected periodically and worn or broken parts must be replaced in order to keep the unit operating safely and efficiently.
- Disconnect the tool from the air supply before changing accessories, servicing, or performing maintenance.
- Only use the tool after replacing or repairing the damaged parts or accessories.
- Use only genuine replacement parts and accessories that are compatible and suitable for use with the tool.
- Repairs must be performed by a qualified service technician.
- Lubricate the tool daily with a few drops of air tool oil dripped into the air inlet.
- Loss of power or problematic operation may be due to the following:
 - Excessive drain on the air line.
 - Moisture or blockage in the air pipe.
 - Dirt accumulation on parts of the tool may also reduce performance.
- If the tool has an air strainer (located in the area of the air inlet), remove the air strainer and clean it.
- When not in use, disconnect the tool from the air supply, clean the tool and store it in a safe and dry place that is inaccessible to children.

TROUBLESHOOTING

- If any of the following problems appear while the tool is in use, turn it off and disconnect it from the air supply immediately. Failure to heed this warning will result in serious personal injury.
- Disconnect the tool from the air supply before making any adjustments.
- When replacing O-rings or the cylinder, lubricate with air tool oil before reassembly.

Problem	Possible cause	Solution
The tool runs at normal speed but loses speed under load	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor parts are worn. 2. The clutch is worn or sticking due to lack of lubricant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubricate the clutch housing. 2. Check for excess clutch oil. Clutch cases need only be half full. Overfilling can cause drag on high speed clutch parts. Grease lubrication: Heat usually indicates insufficient grease in chamber.
The tool runs slowly. Air flows slightly from exhaust	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor parts jammed with dirt particles. 2. Power regulator is in the closed position. 3. Dirt is blocking the air flow. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check air inlet filter for blockage. 2. Pour air tool lubricating oil into air inlet as per instructions. 3. Repeat above as needed.
The tool does not work. Air flows normally from exhaust	<ol style="list-style-type: none"> 1. One or more motor vanes stuck due to material build up. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pour air tool lubricating oil into air inlet. 2. Tap motor housing gently with plastic mallet.
The tool will not shut off	<ol style="list-style-type: none"> 1. O-rings in the throttle valve are dislodged from the seat inlet valve. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace O-rings or send the tool to a service center for repairs.
Note: Repairs should only be carried out by a qualified person.		



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SYMBOLES



Lisez le manuel avant d'utiliser l'outil.



Portez un masque anti-poussière.



Portez des protections auditives.



Portez des lunettes de sécurité.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'outil, des blessures physiques et/ou des dommages matériels. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

Règles générales de sécurité

- Tenez les enfants et les personnes non essentielles à l'écart de la zone de travail. Ne laissez pas les enfants manipuler l'outil.
- Ne portez pas de montres, de bagues, de bracelets ou de vêtements amples lorsque vous utilisez l'outil.
- Maintenez l'outil en bon état et remplacez toute pièce endommagée ou usée. N'utilisez que des pièces d'origine. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses.
- **Avertissement :** Assurez-vous que la pression d'air est à un niveau approprié et ne dépasse pas les niveaux recommandés. Une pression de 90 psi est recommandée.
- Maintenez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Vérifiez l'usure du tuyau d'air avant chaque utilisation et assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.
- Portez des lunettes de sécurité homologuées, une protection auditive et une protection des mains.
- **Avertissement :** En raison de la présence possible de poussière d'amianté provenant des garnitures de frein, nous vous recommandons de porter une protection respiratoire appropriée lorsque vous travaillez autour des systèmes de freinage des véhicules.
- Maintenir un équilibre et un pied corrects. Assurez-vous que le sol n'est pas glissant et portez des chaussures antidérapantes.
- NE PAS utiliser l'outil pour une tâche pour laquelle il n'a pas été conçu.
- NE PAS utiliser l'outil s'il est endommagé de quelque façon que ce soit ou s'il fonctionne anormalement.
- NE PAS transporter l'outil par le tuyau d'air.
- NE PAS diriger l'air du tuyau d'air vers vous ou vers d'autres personnes.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, débranchez-le de l'alimentation en air et rangez-le dans un endroit sûr, sec et inaccessible aux enfants.
- Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler ou utiliser l'outil.
- Ne modifiez pas l'outil de quelque façon que ce soit.

Risque de projectiles

- Lors de l'utilisation de l'outil, il existe un risque d'éjection de matériaux à grande vitesse.
- Portez toujours une protection oculaire résistant aux chocs lorsque vous utilisez l'outil.
- Assurez-vous que la pièce est bien fixée.

Risque d'enchevêtrement

- Les vêtements amples et les accessoires tels que les bijoux, les colliers et les gants peuvent s'emmêler dans les pièces mobiles et provoquer des blessures graves.
- Les cheveux longs doivent être attachés pour éviter qu'ils ne se prennent dans les pièces mobiles.
- Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.

Risques d'exploitation

- Tenez l'outil correctement et soyez toujours prêt à contrer les mouvements brusques et ayez les deux mains disponibles.
- N'utilisez que des lubrifiants recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'outil dans des espaces confinés.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en énergie avant de changer l'outil ou l'accessoire inséré.
- Ne touchez pas les prises ou les accessoires pendant le fonctionnement car cela augmente le risque de coupures, de brûlures ou de blessures dues aux vibrations.
- N'utilisez que les tailles et les types d'accessoires recommandés par le fabricant de l'outil.
- N'utilisez pas de douilles ou d'accessoires s'ils ne sont pas en bon état car ils peuvent se briser et être éjectés à grande vitesse.

Risque de mouvement répétitif

- Lors de l'utilisation de l'outil, l'opérateur peut ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- L'opérateur doit adopter une posture confortable lorsqu'il utilise l'outil.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou des raideurs, ces signes d'avertissement ne doivent pas être ignorés. L'opérateur doit informer l'employeur et consulter un professionnel de la santé qualifié.

Danger sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont des causes d'accidents du travail. Faites attention aux surfaces glissantes et aux risques de trébuchement causés par la conduite d'air ou le tuyau hydraulique.
- Procédez avec précaution dans un environnement non familier. Des blessures graves peuvent survenir si l'outil entre en contact avec des câbles électriques ou des tuyaux de gaz cachés.

- N'utilisez pas l'outil dans des atmosphères explosives.
- Gardez l'outil à une distance sûre du feu ou d'autres sources de chaleur.

Risque de poussières et de fumées

- Les poussières et les fumées générées lors de l'utilisation de l'outil peuvent être nocives pour la santé.
- Diriger l'échappement de manière à minimiser la perturbation de la poussière dans un environnement rempli de poussière.
- L'opérateur doit utiliser des accessoires appropriés pour collecter les poussières et extraire les fumées.
- Utilisez une protection respiratoire pour vous protéger des poussières et des fumées.

Risque de bruit

- Une exposition non protégée à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et d'autres problèmes, tels que des acouphènes.
- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil.
- Si l'outil peut être équipé d'un silencieux, assurez-vous qu'il est en bon état et installé correctement.
- Utilisez et entretenez l'outil conformément aux recommandations afin d'éviter une augmentation inutile des niveaux de bruit.

Risque de vibration

- L'exposition aux vibrations peut causer des dommages aux nerfs et à l'approvisionnement en sang des mains et des bras.
- Gardez les mains éloignées des parties qui vibrent intensément.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou un blanchiment de la peau de vos doigts ou de vos mains, cessez d'utiliser l'outil, informez votre employeur et consultez un médecin.
- Utilisez et entretenez l'outil conformément aux recommandations afin d'éviter une augmentation inutile des niveaux de vibration.
- N'utilisez pas de douilles ou de rallonges usées ou mal ajustées, car cela risque de provoquer une augmentation substantielle des niveaux de vibration.
- Soutenez le poids de l'outil dans un support, un tendeur ou un équilibreur, si possible.
- Ne tenez pas l'outil trop fermement afin de minimiser les effets néfastes des vibrations sur la santé.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air sous pression peut provoquer des blessures graves. Toujours couper l'alimentation en air, évacuer la pression d'air du tuyau et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou lors de travaux d'entretien ou de réparation.
- Ne dirigez jamais l'air vers vous ou vers quelqu'un d'autre.
- Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.
- Ne transportez jamais l'outil par le tuyau.

ALIMENTATION EN AIR (FIG. 1)

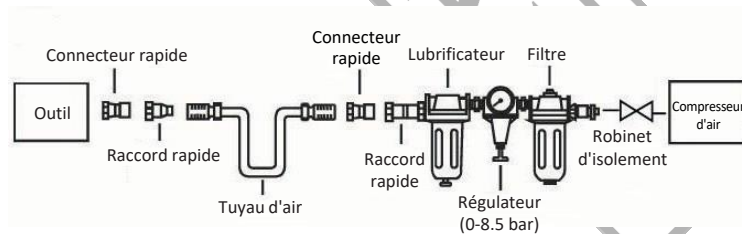


Fig. 1

- Vous aurez besoin d'une pression d'air de 90 psi, et d'un débit d'air conforme aux spécifications.
- **Avertissement** : Assurez-vous que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas 90 psi lorsque vous utilisez l'outil. Une pression d'air trop élevée et de l'air non propre réduiront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive, et peuvent être dangereux, causant des dommages matériels ou corporels.
- Vidangez quotidiennement le réservoir d'air. L'eau dans la conduite d'air endommagera l'outil.
- Nettoyez le filtre d'entrée d'air chaque semaine.
- La pression de la ligne doit être augmentée pour compenser la longueur inhabituelle des tuyaux d'air (plus de 8 mètres). Le diamètre du tuyau doit être de 3/8" I.D. (diamètre interne).
- Maintenez le tuyau à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Vérifiez que le tuyau ne présente pas de signes d'usure ou de dommages et assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.

Lubrification

- L'utilisation d'un filtre-régulateur-lubrificateur automatique est recommandée car elle permet d'allonger la durée de vie de l'outil et de le maintenir en fonctionnement soutenu. Le lubrificateur doit être régulièrement contrôlé et rempli d'huile pour outils pneumatiques.
- Le réglage correct du lubrificateur s'effectue en plaçant une feuille de papier à côté des orifices d'échappement et en maintenant le papillon des gaz ouvert pendant environ 30 secondes. Le lubrificateur est correctement réglé lorsqu'une légère tache d'huile s'accumule sur le papier. Il faut éviter les quantités excessives d'huile.
- Il est très important que l'outil soit correctement lubrifié en maintenant le lubrificateur rempli et correctement réglé. Sans une lubrification appropriée, l'outil ne fonctionnera pas correctement et les pièces s'useront prématurément.

- Utilisez le lubrifiant approprié dans le lubrificateur de la conduite d'air. Le lubrificateur doit être du type à faible débit d'air ou à débit d'air variable, et doit être maintenu rempli au niveau correct. N'utilisez que des lubrifiants recommandés, spécialement conçus pour les applications pneumatiques. Les substituts peuvent endommager les composés de caoutchouc des joints toriques et autres pièces en caoutchouc de l'outil.
- Si un filtre/régulateur/lubrificateur n'est pas installé sur le système d'air, l'outil doit être lubrifié au moins une fois par jour ou après 2 heures de travail avec 2 à 6 gouttes d'huile, selon l'environnement de travail, directement par le raccord mâle du boîtier de l'outil.

SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	BAT6105
Couple	68 Nm
Carré d'entraînement	1/2"

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Chargement et fonctionnement

1. N'utilisez que des douilles spécifiquement conçues pour être utilisées avec l'outil.
2. Raccordez l'outil au tuyau d'air.
3. En tenant l'outil de la main droite, placez le couvercle du manchon dans un boulon et appuyez sur la gâchette pour commencer à travailler.
 - Le débit d'air peut être réglé en ajustant la valve de débit à la base de la poignée.
 - Assurez-vous que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas 90 psi lorsque vous utilisez l'outil. Une pression d'air trop élevée et de l'air non propre réduiront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive, et peuvent être dangereux en causant des dommages matériels ou corporels.
 - Tenez les enfants éloignés de l'outil et du lieu de travail.
 - NE PAS appliquer de force supplémentaire ou excessive sur l'outil pour retirer un écrou.
 - NE PAS laisser l'outil fonctionner en continu pendant une période prolongée, car cela réduirait sa durée de vie.

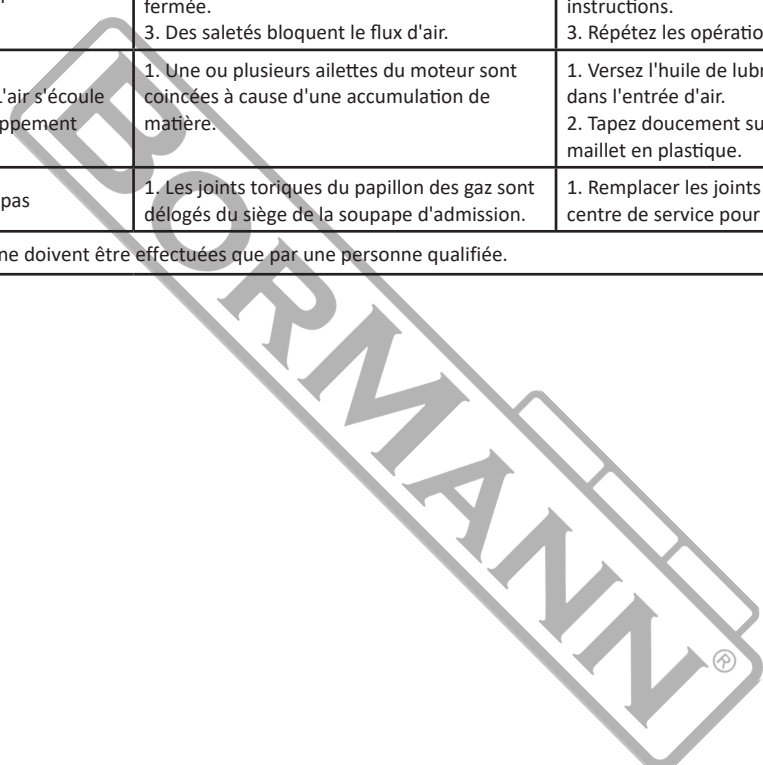
ENTRETIEN

- L'outil doit être inspecté périodiquement et les pièces usées ou cassées doivent être remplacées afin que l'appareil continue à fonctionner de manière sûre et efficace.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant de changer d'accessoire, d'effectuer le service ou l'entretien.
- N'utilisez l'outil qu'après avoir remplacé ou réparé les pièces ou accessoires endommagés.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine, compatibles et adaptés à l'outil.
- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Lubrifiez l'outil quotidiennement avec quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques versées dans l'entrée d'air.
- La perte de puissance ou un fonctionnement problématique peuvent être dus aux causes suivantes :
 - Drainage excessif sur la conduite d'air.
 - Humidité ou blocage dans le tuyau d'air.
 - L'accumulation de saletés sur certaines parties de l'outil peut également réduire les performances.
- Si l'outil est équipé d'un filtre à air (situé dans la zone de l'entrée d'air), retirez le filtre à air et nettoyez-le.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, débranchez-le de l'alimentation en air, nettoyez-le et rangez-le dans un endroit sûr et sec, inaccessible aux enfants.

DÉPANNAGE

- Si l'un des problèmes suivants apparaît pendant l'utilisation de l'outil, éteignez-le et débranchez-le immédiatement de l'alimentation en air. Le non-respect de cet avertissement entraînera des blessures corporelles graves.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant d'effectuer tout réglage.
- Lorsque vous remplacez les joints toriques ou le cylindre, lubrifiez-les avec de l'huile pour outils pneumatiques avant de les remonter.

Problème	Cause possible	Solution
L'outil fonctionne à une vitesse normale mais perd de la vitesse sous charge.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les pièces du moteur sont usées. 2. L'embrayage est usé ou se bloque en raison d'un manque de lubrifiant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrifiez le carter d'embrayage. 2. Vérifiez l'excès d'huile d'embrayage. Les carters d'embrayage ne doivent être remplis qu'à moitié. Un remplissage excessif peut entraîner un frottement des pièces de l'embrayage à haute vitesse. Lubrification à la graisse : La chaleur indique généralement une insuffisance de graisse dans la chambre.
L'outil fonctionne lentement. L'air s'écoule légèrement de l'échappement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les pièces du moteur sont bloquées par des particules de saleté. 2. Le régulateur de puissance est en position fermée. 3. Des saletés bloquent le flux d'air. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez que le filtre d'entrée d'air n'est pas obstrué. 2. Versez de l'huile lubrifiante pour outils pneumatiques dans l'entrée d'air, conformément aux instructions. 3. Répétez les opérations ci-dessus si nécessaire.
L'outil ne fonctionne pas. L'air s'écoule normalement de l'échappement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Une ou plusieurs ailettes du moteur sont coincées à cause d'une accumulation de matière. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Versez l'huile de lubrification de l'outil pneumatique dans l'entrée d'air. 2. Tapez doucement sur le boîtier du moteur avec un maillet en plastique.
L'outil ne s'arrête pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les joints toriques du papillon des gaz sont délogés du siège de la soupape d'admission. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer les joints toriques ou envoyer l'outil à un centre de service pour réparation.
Remarque : Les réparations ne doivent être effectuées que par une personne qualifiée.		



* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

SIMBOLI



Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare occhiali di sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Norme generali di sicurezza

- Tenere i bambini e le persone non indispensabili lontano dall'area di lavoro. Non permettere ai bambini di maneggiare l'utensile.
- Non indossare orologi, anelli, braccialetti o indumenti larghi quando si utilizza l'utensile.
- Mantenere l'utensile in buone condizioni e sostituire le parti danneggiate o usurate. Utilizzare solo parti originali. Le parti non autorizzate possono essere pericolose.
- **Attenzione:** Assicurarsi che la pressione dell'aria sia adeguata e non superi i livelli raccomandati. Si raccomanda una pressione di 90 psi.
- Tenere il tubo dell'aria lontano da calore, olio e bordi taglienti. Controllare l'usura del tubo dell'aria prima di ogni utilizzo e assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi.
- Indossare occhiali di sicurezza approvati, protezioni per le orecchie e per le mani.
- **Attenzione:** A causa della possibile presenza di polvere di amianto proveniente dalle guarnizioni dei freni, quando si lavora intorno ai sistemi frenanti dei veicoli si consiglia di indossare una protezione respiratoria adeguata.
- Mantenere l'equilibrio e l'appoggio corretto. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso e indossare scarpe antiscivolo.
- NON utilizzare l'utensile per un compito che non è stato progettato per svolgere.
- NON utilizzare l'utensile se è danneggiato o funziona in modo anomalo.
- NON trasportare l'utensile per il tubo dell'aria.
- NON dirigere l'aria dal tubo flessibile dell'aria verso se stessi o altri.
- Quando non viene utilizzato, scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria e conservarlo in un luogo sicuro e asciutto, inaccessibile ai bambini.
- L'installazione, la regolazione e l'utilizzo dell'utensile devono essere eseguiti esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- Non modificare in alcun modo lo strumento.

Pericolo di proiettili

- Durante l'utilizzo dell'utensile, esiste il rischio di espulsione di materiali ad alta velocità.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti durante l'utilizzo dell'utensile.
- Assicurarsi che il pezzo sia fissato saldamente.

Pericolo di impigliamento

- Gli abiti e gli indumenti allentati, come gioielli, collane e guanti, possono impigliarsi nelle parti in movimento, causando gravi lesioni.
- I capelli lunghi devono essere legati per evitare che si impiglino nelle parti in movimento.
- Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

Rischi operativi

- Impugnare l'utensile in modo corretto, essere sempre pronti a contrastare i movimenti improvvisi e avere entrambe le mani a disposizione.
- Utilizzare solo i lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare l'utensile in spazi ristretti.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione prima di sostituire l'utensile o l'accessorio inserito.
- Non toccare le prese o gli accessori durante il funzionamento per non aumentare il rischio di tagli, ustioni o lesioni da vibrazioni.
- Utilizzare solo le dimensioni e i tipi di accessori raccomandati dal produttore dell'utensile.
- Non utilizzare prese o accessori se non sono in buone condizioni, poiché possono frantumarsi ed essere espulsi ad alta velocità.

Pericolo di movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo dell'utensile, l'operatore può avvertire fastidi alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo.
- L'operatore deve assumere una postura comoda durante l'utilizzo dell'utensile.
- Se l'operatore avverte sintomi quali disagio persistente o ricorrente, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, questi segnali di avvertimento non devono essere ignorati. L'operatore deve informare il datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

Pericolo sul posto di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono cause di infortuni sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose e ai rischi di inciampo causati dalla linea dell'aria o dal tubo idraulico.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari. Se l'utensile entra in contatto con cavi elettrici o tubi del gas nascosti, può provocare gravi lesioni.

- Non utilizzare l'utensile in atmosfere esplosive.
- Tenere l'utensile a distanza di sicurezza dal fuoco o da altre fonti di calore.

Pericolo di polveri e fumi

- La polvere e i fumi generati dall'uso dell'utensile possono essere dannosi per la salute.
- Dirigere lo scarico in modo da ridurre al minimo il disturbo della polvere in un ambiente pieno di polvere.
- L'operatore deve utilizzare accessori appropriati per raccogliere la polvere ed estrarre i fumi.
- Utilizzare una protezione respiratoria per proteggersi da polveri e fumi.

Pericolo di rumore

- L'esposizione non protetta ad alti livelli di rumore può causare la perdita permanente dell'udito e altri problemi, come gli acufeni.
- Indossare una protezione per l'udito durante l'uso dell'utensile.
- Se l'utensile può essere dotato di un silenziatore, accertarsi che sia in buone condizioni e installato correttamente.
- Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato per evitare un inutile aumento dei livelli di rumore.

Pericolo di vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni ai nervi e all'irrorazione sanguigna di mani e braccia.
- Tenere le mani lontane dalle parti che vibrano intensamente.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni di freddo e tenere le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, smettere di usare l'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato per evitare un inutile aumento dei livelli di vibrazione.
- Non utilizzare bussole o prolunghie usurate o mal adattate, poiché ciò potrebbe causare un aumento sostanziale dei livelli di vibrazione.
- Se possibile, sostenere il peso dell'utensile con un supporto, un tenditore o un bilanciatore.
- Non tenere l'utensile troppo stretto per ridurre al minimo gli effetti negativi delle vibrazioni sulla salute.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni. Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare il tubo flessibile dalla pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando non viene utilizzato, prima di cambiare gli accessori o quando si eseguono lavori di manutenzione o riparazione.
- Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altri.
- Controllare sempre che non vi siano tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
- Non superare la pressione massima dell'aria indicata sull'utensile.
- Non trasportare mai l'utensile per il tubo flessibile.

ALIMENTAZIONE DELL'ARIA (FIG. 1)

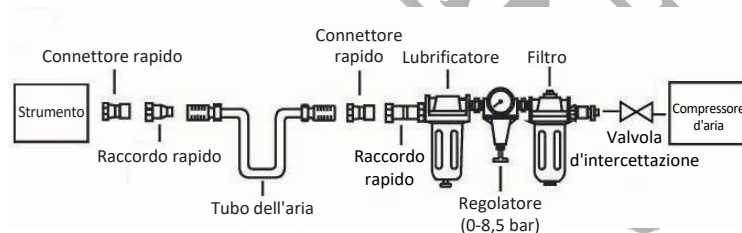


Fig. 1

- È necessaria una pressione d'aria di 90 psi e un flusso d'aria conforme alle specifiche.
- **Attenzione:** Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia pulita e non superi i 90 psi durante il funzionamento dell'utensile. Una pressione d'aria troppo elevata e un'aria non pulita riducono la durata del prodotto a causa dell'eccessiva usura e possono essere pericolosi, causando danni a cose o persone.
- Scaricare il serbatoio dell'aria ogni giorno. L'acqua nella linea dell'aria danneggia l'utensile.
- Pulire settimanalmente il filtro di ingresso dell'aria.
- La pressione della linea deve essere aumentata per compensare tubi dell'aria insolitamente lunghi (oltre 8 metri). Il diametro del tubo deve essere di 3/8" I.D (diametro interno).
- Tenere il tubo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Controllare che il tubo non presenti segni di usura o danni e assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi.

Lubrificazione

- Si raccomanda l'uso di un filtro-regolatore-lubrificatore automatico che allunga la vita dell'utensile e ne mantiene il funzionamento costante. Il lubrificatore deve essere controllato regolarmente e riempito di olio per utensili pneumatici.
- La regolazione corretta del lubrificatore si esegue collocando un foglio di carta accanto ai condotti di scarico e tenendo aperta la farfalla per circa 30 secondi. Il lubrificatore è correttamente regolato quando una leggera macchia d'olio si raccoglie sulla carta. È necessario evitare quantità eccessive di olio.
- È molto importante che l'utensile sia adeguatamente lubrificato, mantenendo il lubrificatore pieno e regolato correttamente. Senza una corretta lubrificazione, l'utensile non funziona correttamente e le parti si usurano prematuramente.

- Utilizzare il lubrificante appropriato nell'ingrassatore della linea dell'aria. Il lubrificatore deve essere del tipo a basso flusso d'aria o a flusso variabile e deve essere mantenuto riempito al livello corretto. Utilizzare solo i lubrificanti raccomandati, appositamente realizzati per le applicazioni pneumatiche. I prodotti sostitutivi possono danneggiare i composti di gomma degli O-ring e delle altre parti in gomma dell'utensile.
- Se non è installato un filtro/regolatore/lubrificatore sul sistema dell'aria, l'utensile deve essere lubrificato almeno una volta al giorno o dopo 2 ore di lavoro con 2-6 gocce di olio, a seconda dell'ambiente di lavoro, direttamente attraverso il raccordo maschio nell'alloggiamento dell'utensile.

SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BAT6105
Coppia	68 Nm
Attacco quadro	1/2"

ISTRUZIONI PER L'USO

Caricamento e funzionamento

1. Utilizzare solo bussole specificamente progettate per l'uso con l'utensile.
2. Collegare l'utensile al tubo dell'aria.
3. Tenendo l'utensile con la mano destra, inserire il coperchio del manicotto in un bullone e premere il grilletto per iniziare a lavorare.
 - Il flusso d'aria può essere regolato regolando la valvola di flusso alla base dell'impugnatura.
 - Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia pulita e non superi i 90 psi durante il funzionamento dell'utensile. Una pressione d'aria troppo elevata e un'aria non pulita riducono la durata del prodotto a causa dell'eccessiva usura e possono essere pericolose, causando danni a cose o persone.
 - Tenere i bambini lontani dallo strumento e dal luogo di lavoro.
 - NON applicare una forza supplementare o eccessiva all'utensile per rimuovere un dado.
 - NON lasciare che l'utensile funzioni ininterrottamente per un periodo di tempo prolungato per non ridurne la durata.

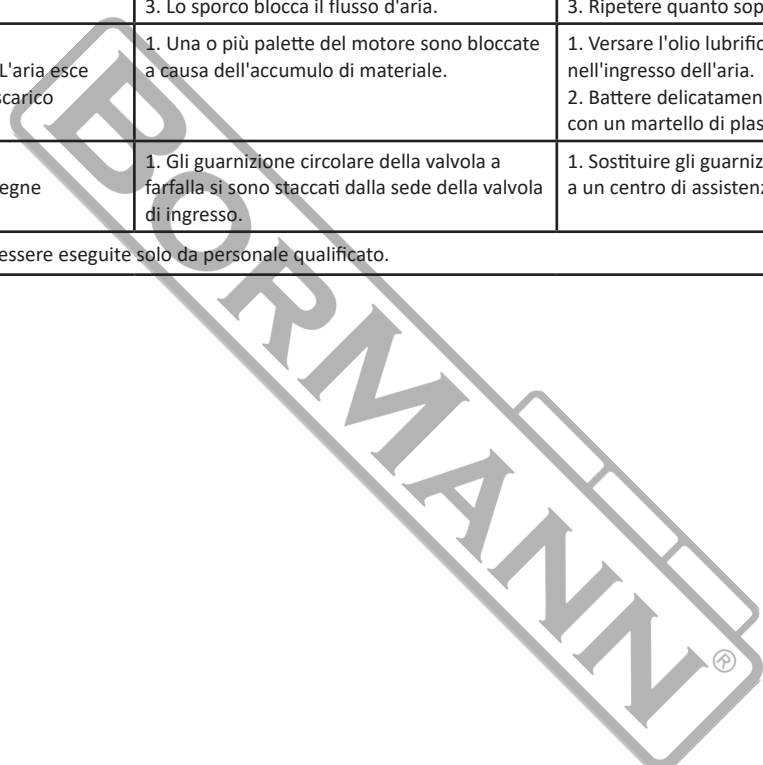
MANUTENZIONE

- L'utensile deve essere ispezionato periodicamente e le parti usurate o rotte devono essere sostituite per mantenere il funzionamento sicuro ed efficiente dell'unità.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire gli accessori, eseguire la manutenzione o la riparazione.
- Utilizzare l'utensile solo dopo aver sostituito o riparato le parti o gli accessori danneggiati.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali compatibili e adatti all'uso dell'utensile.
- Le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato.
- Lubrificare quotidianamente l'utensile con alcune gocce di olio per utensili pneumatici versate nella presa d'aria.
- La perdita di potenza o il funzionamento problematico possono essere dovuti a quanto segue:
 - Scarico eccessivo sulla linea dell'aria.
 - Umidità o ostruzione nel tubo dell'aria.
 - Anche l'accumulo di sporcizia sulle parti dell'utensile può ridurre le prestazioni.
- Se l'utensile è dotato di un filtro dell'aria (situato nell'area dell'ingresso dell'aria), rimuoverlo e pulirlo.
- Quando non viene utilizzato, scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria, pulirlo e riporlo in un luogo sicuro e asciutto, inaccessibile ai bambini.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se uno dei seguenti problemi si manifesta durante l'uso dell'utensile, spegnerlo e scollegarlo immediatamente dall'alimentazione dell'aria. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare gravi lesioni personali.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- Quando si sostituiscono gli guarnizione circolare o il cilindro, lubrificare con olio per utensili pneumatici prima del rimontaggio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'utensile funziona a velocità normale, ma perde velocità sotto carico.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le parti del motore sono usurate. 2. La frizione è usurata o si blocca per mancanza di lubrificante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrificare l'alloggiamento della frizione. 2. Controllare l'eccesso di olio della frizione. I carter della frizione devono essere riempiti solo a metà. Un riempimento eccessivo può causare il trascinarsi delle parti della frizione ad alta velocità. Lubrificazione con grasso: Il calore di solito indica una quantità insufficiente di grasso nella camera.
L'utensile funziona lentamente. L'aria fuoriesce leggermente dallo scarico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le parti del motore sono bloccate da particelle di sporco. 2. Il regolatore di potenza è in posizione chiusa. 3. Lo sporco blocca il flusso d'aria. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare che il filtro di ingresso dell'aria non sia ostruito. 2. Versare l'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria come da istruzioni. 3. Ripetere quanto sopra se necessario.
L'utensile non funziona. L'aria esce normalmente dallo scarico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Una o più palette del motore sono bloccate a causa dell'accumulo di materiale. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Versare l'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria. 2. Battere delicatamente l'alloggiamento del motore con un martello di plastica.
L'utensile non si spegne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gli guarnizione circolare della valvola a farfalla si sono staccati dalla sede della valvola di ingresso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire gli guarnizione circolare o inviare l'utensile a un centro di assistenza per le riparazioni.
Nota: Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.		



* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη απαραίτητα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χειρίζονται το εργαλείο.
- Μην φοράτε ρολόγια, δαχτυλίδια βραχιόλια ή χαλαρά ρούχα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Διατηρείτε το εργαλείο σε καλή κατάσταση και αντικαθιστάτε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Τα μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά ενδέχεται να είναι επικίνδυνα.
- **Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του αέρα βρίσκεται σε κατάλληλο επίπεδο και δεν υπερβαίνει τα συνιστώμενα επίπεδα. Συνιστάται πίεση 90 psi.
- Κρατήστε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι και αιχμηρές άκρες. Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα για φθορά πριν από κάθε χρήση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και στεγανές.
- Φοράτε εγκεκριμένα γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και προστασία χεριών.
- **Προσοχή:** Λόγω της πιθανής παρουσίας σκόνης αμιάντου στα τακάκια των φρένων, όταν εργάζεστε γύρω από τα συστήματα φρένων των οχημάτων σας συνιστούμε να φοράτε κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
- Διατηρήστε την ισορροπία σας και τον σωστό βηματισμό. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό και φορέστε αντιολισθητικά παπούτσια.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο ή εάν δεν λειτουργεί ομαλά.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα για να μεταφέρετε το εργαλείο.
- ΜΗΝ κατευθύνετε τον αέρα από τον εύκαμπο σωλήνα αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, αποσυνδέστε το από την παροχή αέρα και αποθηκεύστε το σε ασφαλές, ξηρό μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από τα παιδιά.
- Μόνο εξειδικευμένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές πρέπει να συναρμολογούν, να ρυθμίζουν ή να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο.

Κίνδυνος από εκτοξευόμενα υλικά

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, υπάρχει κίνδυνος να εκτοξευθούν υλικά με μεγάλη ταχύτητα.
- Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας με κρουστική αντοχή κατά τον χειρισμό του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.

Κίνδυνος εμπλοκής

- Χαλαρά ρούχα και ενδύματα, όπως κοσμήματα, κολιέ και γάντια, μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα εξαρτήματα, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
- Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα πίσω για να μην πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Κρατήστε το εργαλείο σωστά και να είστε πάντα προετοιμασμένοι προκειμένου να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απότομες κινήσεις και να έχετε και τα δύο χέρια διαθέσιμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα λιπαντικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιορισμένους χώρους.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρος πριν αλλάξετε το τοποθετημένο εργαλείο ή εξάρτημα.
- Μην αγγίζετε τις υποδοχές ή τα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο κοπής, εγκαύματος ή τραυματισμού λόγω κραδασμών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε υποδοχές ή εξαρτήματα εάν δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση, καθώς μπορεί να διαλυθούν και να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα.

Κίνδυνος από επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής μπορεί να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, στους ώμους, στον αυχένα και/ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Ο χειριστής θα πρέπει να υιοθετεί μια άνετη στάση σώματος κατά τη χρήση του εργαλείου.
- Εάν ο χειριστής εμφανίσει συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, αίσθημα καύσου ή δυσκαμψία, αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοούνται. Ο χειριστής θα πρέπει να ενημερώσει τον εργοδότη και να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο γιατρό.

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

- Στον χώρο εργασίας, υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσει, να σκοντάψει και να πέσει ο χειριστής με αποτέλεσμα να τραυματιστεί. Να προσέχετε τις ολισθηρές επιφάνειες, και να έχετε κατά νου σας που βρίσκονται οι σωλήνες αέρος και οι υδραυλικοί εύκαμπτοι σωλήνες έτσι ώστε να μην μπλεχτούν τα πόδια σας και πέσετε.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστο περιβάλλον. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εάν το εργαλείο έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες αερίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Κρατήστε το εργαλείο σε ασφαλή απόσταση από φωτιά ή άλλες πηγές θερμότητας.

Κίνδυνος από σκόνη και αναθυμιάσεις

- Η σκόνη και οι αναθυμιάσεις που παράγονται κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Κατευθύνετε την εξάτμιση έτσι ώστε να ελαχιστοποιήσετε την ανασήκωση σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη.
- Ο χειριστής θα πρέπει να χρησιμοποιεί τα κατάλληλα εξαρτήματα για τη συλλογή της σκόνης και την εξαγωγή των αναθυμιάσεων.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία για να προστατευτείτε από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις.

Κίνδυνος απώλειας ακοής

- Η απροστάτευτη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά τη λειτουργία του εργαλείου.
- Εάν γίνεται να τοποθετηθεί σιγαστήρας στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Λειτουργείτε και συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με τις συστάσεις για να αποφύγετε την αύξηση των επιπέδων θορύβου.

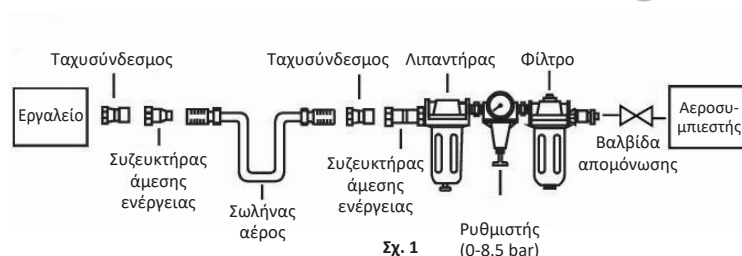
Κίνδυνος λόγω παρατεταμένης έκθεσης σε κραδασμούς

- Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα νεύρα και την αιμάτωση των χεριών και των βραχιόνων.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από εξαρτήματα που δονούνται έντονα.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε ψυχρές συνθήκες και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν νιώσετε μούδιασμα, μυρμηγκιασμο, πόνο ή αν το χρώμα του δέρματος στα δάκτυλα ή τα χέρια σας έχει αλλοιωθεί, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με τις συστάσεις για να αποφύγετε την αύξηση των επιπέδων κραδασμών.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή κακώς τοποθετημένες υποδοχές ή προεκτάσεις, καθώς αυτό είναι πιθανό να προκαλέσει σημαντική αύξηση των επιπέδων κραδασμών.
- Στηρίξτε το βάρος του εργαλείου σε βάση, τεντωτήρα ή εξισορροπητή, εάν είναι δυνατόν.
- Μην κρατάτε το εργαλείο πολύ σφιχτά για να ελαχιστοποιήσετε τις δυσμενείς επιπτώσεις των κραδασμών στην υγεία.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκτονώνετε την πίεση του εύκαμπτου σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο άτομο.
- Ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή χαλαρούς εύκαμπτους σωλήνες και εξαρτήματα.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που αναγράφεται στο εργαλείο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα για να μεταφέρετε το εργαλείο.

ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΟΣ (ΣΧ. 1)



- Θα χρειαστείτε πίεση αέρα 90 psi και ροή αέρα σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- **Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας στο σύστημα αέρος είναι καθαρός και δεν υπερβαίνει τα 90 psi κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Η πολύ υψηλή πίεση αέρα και ο ακάθαρτος αέρας θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς, ενδεχομένως προκαλώντας υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αδειάζετε καθημερινά τη δεξαμενή αέρα. Η ύπαρξη νερού στον σωλήνα αέρα θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Καθαρίζετε το φίλτρο εισαγωγής αέρα εβδομαδιαίως.
- Η πίεση στο σύστημα παροχής αέρα θα πρέπει να αυξάνεται σε περίπτωση που το μήκος των σωλήνων είναι ιδιαίτερα μεγάλο (πάνω από 8 μέτρα). Η διάμετρος του σωλήνα πρέπει να είναι 3/8" I.D (εσωτερική διάμετρος).

- Διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι και αιχμηρές άκρες. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για σημάδια φθοράς και ζημιάς και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.

Λίπανση

- Συνιστάται η χρήση αυτόματου φίλτρου-ρυθμιστή-λιπαντήρα, καθώς παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και διατηρεί το εργαλείο σε σταθερή, αδιάκοπη λειτουργία. Ο λιπαντήρας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να γεμίζεται με λάδι για εργαλεία αέρος.
- Η σωστή ρύθμιση του λιπαντήρα πραγματοποιείται τοποθετώντας ένα φύλλο χαρτιού δίπλα στις θύρες εξαγωγής και διατηρώντας τη στραγγαλιστική βαλβίδα ανοιχτή για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Ο λιπαντήρας είναι σωστά ρυθμισμένος όταν μια μικρή κηλίδα λαδιού εμφανιστεί στο χαρτί. Πρέπει να αποφεύγονται οι υπερβολικές ποσότητες λαδιού.
- Είναι πολύ σημαντικό το εργαλείο να λιπαίνεται σωστά διατηρώντας τον λιπαντήρα γεμάτο και σωστά ρυθμισμένο. Χωρίς σωστή λίπανση το εργαλείο δεν θα λειτουργεί σωστά και τα εξαρτήματα θα φθεironται με αυξημένο ρυθμό.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο λιπαντικό για να λιπάνετε τον λιπαντήρα. Ο λιπαντήρας πρέπει να είναι τύπου χαμηλής ροής αέρα ή μεταβαλλόμενης ροής αέρα και το λιπαντικό πρέπει να διατηρείται στη σωστή στάθμη. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά, ειδικά κατασκευασμένα για πνευματικά εργαλεία.
- Τα υποκατάστατα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις ενώσεις καουτσούκ στους στεγανοποιητικούς δακτυλίους του εργαλείου και σε άλλα τμήματα από καουτσούκ.
- Εάν δεν έχει εγκατασταθεί φίλτρο/ρυθμιστής/λιπαντήρας στο σύστημα αέρα, το εργαλείο πρέπει να λιπαίνεται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή μετά από 2 ώρες εργασίας με την εισαγωγή 2 έως 6 σταγόνων λαδιού μέσα στο αρσενικό ρακόρ στο περίβλημα του εργαλείου.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT6105
Ροπή	68 Nm
Άξονας	1/2"

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία και χρήση

1. Χρησιμοποιείτε μόνο υποδοχές που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με το εργαλείο.
2. Συνδέστε το εργαλείο στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα.
3. Κρατώντας το εργαλείο με το δεξί χέρι, τοποθετήστε το κάλυμμα του χιτωνίου σε ένα μπουλόνι και τραβήξτε τη σκανδάλη για να αρχίσετε να εργάζεστε.
 - Η ροή του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί ρυθμίζοντας τη βαλβίδα ροής στη βάση της λαβής.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας στο σύστημα παροχής αέρα είναι καθαρός και δεν υπερβαίνει τα 90 psi κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Η πολύ υψηλή πίεση αέρα και ο ακάθαρτος αέρας θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς, ενδεχομένως προκαλώντας υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
 - Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο και από τον χώρο εργασίας.
 - ΜΗΝ ασκείτε πρόσθετη ή υπερβολική δύναμη στο εργαλείο προκειμένου να αφαιρέσετε ένα παξιμάδι.
 - ΜΗΝ αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί συνεχώς για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

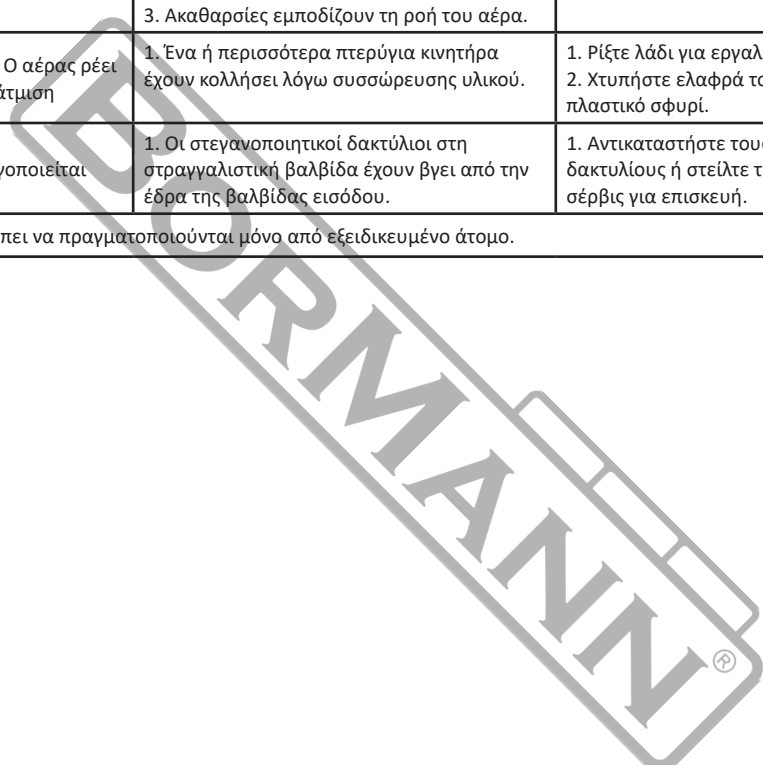
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το εργαλείο πρέπει να επιθεωρείται τακτικά και να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, προκειμένου να διατηρείται η ασφαλής και αποδοτική λειτουργία της μονάδας.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων και την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο μετά την αντικατάσταση ή την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ που είναι συμβατά και κατάλληλα για χρήση με το εργαλείο.
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Λιπαίνετε το εργαλείο καθημερινά προσθέτοντας λίγες σταγόνες λαδιού για εργαλεία αέρος μέσα στην είσοδο αέρα.
- Η απώλεια ισχύος ή η προβληματική λειτουργία μπορεί να οφείλεται στα εξής:
 - Υπερβολική αποστράγγιση στη σωλήνωση αέρα.
 - Υγρασία ή εμπλοκή στον σωλήνα αέρα.
 - Η συσσώρευση ρύπων σε τμήματα της μονάδας μπορεί επίσης να μειώσει την απόδοση.
- Εάν το εργαλείο διαθέτει φίλτρο αέρα (που βρίσκεται κοντά στην είσοδο αέρα), αφαιρέστε το φίλτρο αέρα και καθαρίστε το.
- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το από την παροχή αέρα, καθαρίστε το και στη συνέχεια αποθηκεύστε το σε ασφαλές και ξηρό μέρος μη προσβάσιμο από τα παιδιά.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα ακόλουθα προβλήματα κατά τη χρήση του εργαλείου, απενεργοποιήστε το και αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή αέρα. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση.
- Κατά την αντικατάσταση των στεγανοποιητικών δακτυλίων ή του κυλίνδρου, λιπάνετε με λάδι για εργαλεία αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το εργαλείο λειτουργεί με κανονική ταχύτητα αλλά χάνει ταχύτητα υπό φορτίο	<ol style="list-style-type: none"> 1. Τα τμήματα του κινητήρα είναι φθαρμένα. 2. Ο συμπλέκτης είναι φθαρμένος ή έχει μπλοκάρει λόγω έλλειψης λιπαντικού. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Λίπανση του καλύμματος του συμπλέκτη. 2. Έλεγχος για περίσσεια λαδιού συμπλέκτη. Οι φωλιές του συμπλέκτη χρειάζεται να είναι μόνο κατά το ήμισυ γεμάτες. Η υπερπλήρωση μπορεί να προκαλέσει αντίσταση στα εξαρτήματα υψηλής ταχύτητας του συμπλέκτη. Λίπανση με γράσο: Η θερμότητα υποδεικνύει συνήθως ανεπαρκή γράσο στο θάλαμο.
Το εργαλείο λειτουργεί με βραδύ ρυθμό. Ο αέρας ρέει ελαφρώς από την εξάτμιση	<ol style="list-style-type: none"> 1. Σωματίδια ρύπων έχουν μπλοκάρει τα τμήματα του κινητήρα. 2. Ο ρυθμιστής ισχύος βρίσκεται στην κλειστή θέση. 3. Ακαθαρσίες εμποδίζουν τη ροή του αέρα. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε το φίλτρο εισαγωγής αέρα για εμπλοκή. 2. Ρίξτε λάδι για εργαλεία αέρος στην είσοδο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες. 3. Επαναλάβετε τα παραπάνω όπως απαιτείται.
Το εργαλείο δεν λειτουργεί. Ο αέρας ρέει κανονικά από την εξάτμιση	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ένα ή περισσότερα πτερύγια κινητήρα έχουν κολλήσει λόγω συσσώρευσης υλικού. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρίξτε λάδι για εργαλεία αέρος στην είσοδο αέρα. 2. Χτυπήστε ελαφρά το περίβλημα του κινητήρα με πλαστικό σφυρί.
Το εργαλείο δεν απενεργοποιείται	<ol style="list-style-type: none"> 1. Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι στη στραγγαλιστική βαλβίδα έχουν βγει από την έδρα της βαλβίδας εισόδου. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους ή στείλτε το εργαλείο σε ένα κέντρο σέρβις για επισκευή.
Σημείωση: Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο.		



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ



Прочетете ръководството, преди да работите с инструмента.



Носете защита на слуха.



Носете защита на слуха.



Носете предпазни очила.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Общи правила за безопасност

- Не допускате деца и лица, които не са необходими, в работната зона. Не позволявайте на деца да боравят с инструмента.
- Не носете часовници, пръстени, гривни или свободни дрехи, когато използвате инструмента.
- Поддържайте инструмента в добро състояние и подменяйте всички повредени или износени части. Използвайте само оригинални части. Неоторизираните части могат да бъдат опасни.
- **Предупреждение:** Уверете се, че налягането на въздуха е подходящо и не надвишава препоръчителните стойности. Препоръчва се 90 psi.
- Пазете въздушния маркуч от топлина, масло и остри ръбове. Проверявайте маркуча за износване преди всяка употреба и се уверете, че всички връзки са сигурни.
- Носете одобрени предпазни очила, защита на ушите и ръцете.
- **Предупреждение:** Поради възможното наличие на азбестов прах от спирачните накладки, когато работите около спирачните системи на автомобила, препоръчваме да носите подходяща дихателна защита.
- Поддържайте правилно равновесие и стойка. Уверете се, че подът не е хлъзгав, и носете обувки, които не се хлъзгат.
- НЕ използвайте инструмента за задачи, за които не е предназначен.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ инструмента, ако е повреден по какъвто и да е начин или функционира необичайно.
- НЕ носете инструмента за въздушния маркуч.
- НЕ насочвайте въздуха от въздушния маркуч към себе си или към други хора.
- Когато не се използва, изключете инструмента от захранването с въздух и го съхранявайте на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.
- Само квалифицирани и обучени оператори трябва да монтират, настройват или използват инструмента.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин.

Опасност от куршуми

- По време на работа с инструмента съществува риск от изхвърляне на материали с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчива защита на очите, докато работите с инструмента.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.

Опасност от заплитане

- Свободни дрехи и облекло, като бижута, колиета и ръкавици, могат да се заплетат в движещите се части и да причинят сериозни наранявания.
- Дългите коси трябва да са вързани назад, за да не се закачат за движещите се части.
- Дръжте ръцете си далеч от движещите се части.

Опасности при работа

- Дръжте инструмента правилно и винаги бъдете готови да противодействате на внезапни движения, като разполагате с двете си ръце.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Не използвайте инструмента в затворени пространства.
- Изключете инструмента от електрическото захранване, преди да смените поставения инструмент или аксесоар.
- Не докосвайте контактите или аксесоарите по време на работа, тъй като това увеличава риска от порязвания, изгаряния или наранявания от вибрации.
- Използвайте само размерите и видовете принадлежности, които са препоръчани от производителя на инструмента.
- Не използвайте гнезда или аксесоари, които не са в добро състояние, тъй като те могат да се счупят и да изхвърчат с висока скорост.

Опасност от повтарящи се движения

- По време на работа с инструмента операторът може да изпита дискомфорт в ръцете, мишниците, раменете, врата или други части на тялото.
- Операторът трябва да заеме удобна поза, докато използва инструмента.
- Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, изтръпване, усещане за парене или скованост, тези предупредителни знаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да информира работодателя и да се консултира с квалифициран здравен специалист.

Опасност на работното място

- Подхлъзванията, спъванията и паданията са причина за наранявания на работното място. Внимавайте за хлъзгави повърхности, както и за опасности от спъване, причинени от въздушната линия или хидравличния маркуч.
- Действайте внимателно в непозната обстановка. Ако инструментът влезе в контакт със скрити електрически кабели или газови тръби, може да се стигне до сериозни наранявания.

- Не използвайте инструмента във взривоопасна атмосфера.
- Съхранявайте инструмента на безопасно разстояние от огън или други източници на топлина.

Опасност от прах и изпарения

- Прахът и изпаренията, образувани при работа с инструмента, могат да бъдат вредни за здравето.
- Насочете изпускателната тръба така, че да сведете до минимум смущенията от прах в запрашена среда.
- Операторът трябва да използва подходящи аксесоари за улавяне на праха и извличане на изпаренията.
- Използвайте дихателна защита, за да се предпазите от прах и изпарения.

Опасност от шум

- Незащитеното излагане на високи нива на шум може да доведе до трайна загуба на слуха и други проблеми, като например шум в ушите.
- Носете защита на слуха, докато работите с инструмента.
- Ако инструментът може да бъде оборудван с шумозаглушител, уверете се, че той е в добро състояние и е монтиран правилно.
- Работете и поддържайте инструмента според препоръките, за да предотвратите ненужно повишаване на нивата на шума.

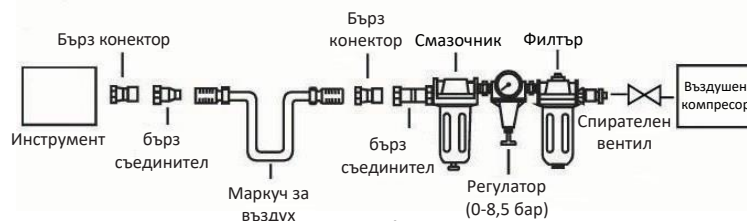
Опасност от вибрации

- Излагането на вибрации може да доведе до увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете и дланите.
- Дръжте ръцете далеч от силно вибриращи части.
- Носете топло облекло, когато работите в студени условия, и дръжте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, мравучкане, болка или побеляване на кожата на пръстите или ръцете, спрете да използвате инструмента, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Работете и поддържайте инструмента според препоръките, за да предотвратите ненужно повишаване на нивата на вибрации.
- Не използвайте износени или лошо пасващи муфи или удължители, тъй като това може да доведе до значително увеличаване на нивата на вибрации.
- Ако е възможно, поддържайте тежестта на инструмента в стойка, обтегач или балансюр.
- Не дръжте инструмента прекалено силно, за да намалите неблагоприятните последици за здравето от вибрациите.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

- Въздухът под налягане може да причини тежки наранявания. Винаги изключвайте подаването на въздух, изпускате налягането от маркуча и изключвайте инструмента от захранването с въздух, когато не го използвате, преди да смените аксесоарите или когато извършвате поддръжка или ремонт.
- Никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.
- Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и фитинги.
- Студеният въздух трябва да бъде насочен далеч от ръцете.
- Не превишавайте максималното налягане на въздуха, посочено върху инструмента.
- Никога не носете инструмента за маркуча.

ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ (ФИГ. 1)



Фиг. 1

- Необходимо е налягане на въздуха от 90 psi и въздушен поток съгласно спецификацията.
- **Предупреждение:** Уверете се, че подаваният въздух е чист и не надвишава 90 psi по време на работа с инструмента. Твърде високото налягане на въздуха и нечистият въздух ще съкратят живота на продукта поради прекомерно износване и могат да бъдат опасни, като причинят материални щети или телесни повреди.
- Ежедневно източвайте резервоара за въздух. Водата във въздушната линия ще повреди инструмента.
- Почиствайте филтъра на входа за въздух всяка седмица.
- Налягането в линията трябва да се увеличи, за да се компенсират неочаквано дългите въздушни маркучи (над 8 метра). Диаметърът на маркуча трябва да е 3/8" I.D (вътрешен диаметър).
- Съхранявайте маркуча далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове. Проверявайте маркуча за признаци на износване и повреда и се уверете, че всички връзки са сигурни.

Смазване

- Препоръчва се използването на автоматичен филтър-регулатор-смазочник, тъй като той удължава живота на инструмента и го поддържа в устойчива експлоатация. Смазочникът трябва да се проверява редовно и да се пълни с масло за пневматични инструменти.
- Правилната настройка на смазочния материал се извършва, като се постави лист хартия до изпускателните отвори и се задържи дроселовата клапа отворена за около 30 секунди. Смазвачът е правилно настроен, когато върху хартията се събере леко петно от масло. Трябва да се избягва образуването на прекомерни количества масло.
- Най-важно е инструментът да бъде смазан правилно, като смазвачното устройство се пълни и регулира правилно. Без правилно смазване инструментът няма да работи правилно и частите ще се износват преждевременно.

- Използвайте подходящата смазка в смазващото устройство на въздухопровода. Смазочникът трябва да бъде от тип с нисък въздушен поток или с променящ се въздушен поток и трябва да се поддържа напълнен до правилното ниво. Използвайте само препоръчани смазочни материали, специално произведени за пневматични приложения. Заместителите могат да навредят на каучуковите съединения в O-пръстените на инструмента и други каучукови части.
- Ако във въздушната система не е монтиран филтър/регулатор/смазочник, инструментът трябва да се смазва поне веднъж дневно или след 2 часа работа с 2 до 6 капки масло, в зависимост от работната среда, директно през мъжкия фитинг в корпуса на инструмента.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BAT6105
Въртящ момент	68 Nm
Квадратно задвижване	1/2"

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Зареждане и работа

1. Използвайте само гнезда, които са специално проектирани за използване с инструмента.
2. Свържете инструмента към маркуча за въздух.
3. Като държите инструмента с дясната ръка, поставете капака на втулката в болта и натиснете спусъка, за да започнете работа.
 - Потокът на въздух може да се регулира чрез регулиране на вентила за потока в основата на дръжката.
 - Уверете се, че подаваният въздух е чист и не надвишава 90 psi, докато работите с инструмента. Прекалено високото налягане на въздуха и нечистият въздух ще съкратят живота на продукта поради прекомерно износване и могат да бъдат опасни, като причинят материални щети или телесни повреди.
 - Пазете децата далеч от инструмента и от работното място.
 - НЕ прилагайте допълнителна или прекомерна сила върху инструмента, за да демонтирате гайка.
 - НЕ позволявайте на инструмента да работи непрекъснато за продължителен период от време, тъй като това ще съкрати живота му.

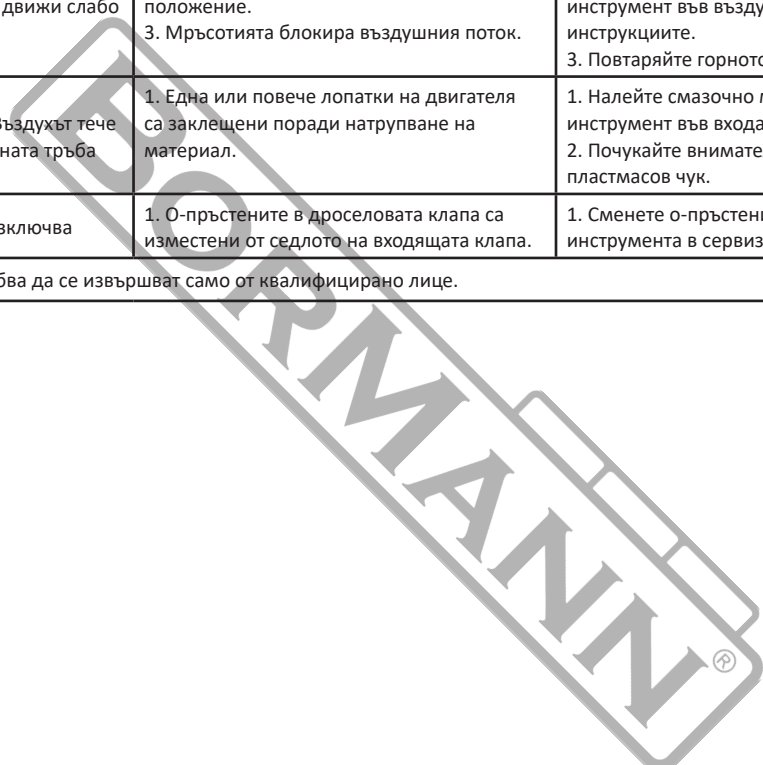
ПОДДЪРЖАНЕ

- Инструментът трябва да се проверява периодично и да се подменят износените или счупените части, за да се поддържа безопасната и ефективна работа на уреда.
- Преди смяна на принадлежности, обслужване или извършване на поддръжка изключете инструмента от захранването с въздух.
- Използвайте инструмента само след подмяна или ремонт на повредените части или принадлежности.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, които са съвместими и подходящи за използване с инструмента.
- Поправките трябва да се извършват от квалифициран сервизен техник.
- Ежедневно смазвайте инструмента с няколко капки масло за въздушни инструменти, капнати във входа за въздух.
- Загубата на захранване или проблемната работа може да се дължи на следното:
 - Прекомерно източване на въздушната линия.
 - Влага или запушване на въздушната тръба.
 - Натрупването на мръсотия по частите на инструмента също може да намали производителността.
- Ако инструментът има въздушен филтър (разположен в областта на входа за въздух), извадете филтъра и го почистете.
- Когато не го използвате, изключете инструмента от захранването с въздух, почистете го и го съхранявайте на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Ако по време на работа с инструмента се появи някой от следните проблеми, незабавно го изключете и го изключете от захранването с въздух. Неспазването на това предупреждение ще доведе до сериозни лични наранявания.
- Преди да извършвате каквито и да било настройки, изключете инструмента от захранването с въздух.
- При подмяна на О-пръстените или на цилиндъра смажете с масло за въздушни инструменти преди повторното сглобяване.

Проблем	Възможна причина	Решение
Инструментът работи с нормална скорост, но губи скорост при натоварване	<ol style="list-style-type: none"> 1. Частите на двигателя са износени. 2. Съединителят е износен или залепва поради липса на смазка. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Смажете корпуса на съединителя. 2. Проверете за излишък на масло за съединителя. Корпусите на съединителя трябва да са пълни само наполовина. Препълването може да доведе до съпротивление на високоскоростните части на съединителя. <p>Смазване с грес: Топлината обикновено показва недостатъчно количество грес в камерата.</p>
Инструментът работи бавно. Въздухът от изпускателната система се движи слабо	<ol style="list-style-type: none"> 1. Частите на двигателя са задръстени с частици мръсотия. 2. Регулаторът на мощността е в затворено положение. 3. Мръсотията блокира въздушния поток. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете филтъра на входа за въздух за запушване. 2. Налейте смазочно масло за въздушния инструмент във въздушния вход съгласно инструкциите. 3. Повтаряйте горното, ако е необходимо.
Инструментът не работи. Въздухът тече нормално от изпускателната тръба	<ol style="list-style-type: none"> 1. Една или повече лопатки на двигателя са заклещени поради натрупване на материал. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Налейте смазочно масло за въздушния инструмент във входа за въздух. 2. Почукайте внимателно корпуса на двигателя с пластмасов чук.
Инструментът не се изключва	<ol style="list-style-type: none"> 1. О-пръстените в дроселовата клапа са изместени от седлото на входящата клапа. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сменете о-пръстените или изпратете инструмента в сервизен център за ремонт.
Забележка: Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирано лице.		



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SIMBOLI



Pred uporabo orodja preberite priročnik.



Nosite masko proti prahu.



Nosite zaščito sluha.



Nosite zaščitna očala.

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe orodja, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varno mesto za uporabo v prihodnosti.

Splošna varnostna pravila

- Otroke in nepomembne osebe držite stran od delovnega območja. Otrokom ne dovolite rokovanja z orodjem.
- Med uporabo orodja ne nosite ur, prstanov, zapestnic ali ohlapnih oblačil.
- Orodje vzdržujte v dobrem stanju in zamenjajte vse poškodovane ali obrabljene dele. Uporabljajte samo originalne dele. Neodobreni deli so lahko nevarni.
- **Opozorilo:** Prepričajte se, da je zračni tlak ustrezen in ne presega priporočenih vrednosti. Priporoča se 90 psi.
- Zračno cev hranite stran od vročine, olja in ostrih robov. Pred vsako uporabo preverite, ali je zračna cev obrabljena, in se prepričajte, da so vsi priključki varni.
- Nosite odobrena zaščitna očala, zaščito za ušesa in roke.
- **Opozorilo:** Zaradi možne prisotnosti azbestnega prahu iz zavornih oblog priporočamo, da pri delu z zavornimi sistemi vozil uporabljate ustrezno zaščito dihal.
- Ohranajte pravilno ravnotežje in stopalo. Prepričajte se, da tla niso spolzka, in obujte neдрseče čevlje.
- Orodja NE uporabljajte za naloge, za katere ni namenjeno.
- Orodja NE uporabljajte, če je kakor koli poškodovano ali deluje nenormalno.
- Orodja NE prenašajte za zračno cev.
- Zraka iz zračne cevi NE usmerjajte nase ali na druge osebe.
- Ko orodja ne uporabljate, ga odklopite od dovoda zraka in ga shranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.
- Orodje lahko namestijo, nastavijo ali uporabljajo le usposobljeni in izobraženi delavci.
- Orodja ne spreminjajte na noben način.

Nevarnost izstrelkov

- Pri uporabi orodja obstaja nevarnost, da se materiali izstrelijo z veliko hitrostjo.
- Med delom z orodjem vedno nosite zaščito za oči, odporno na udarce.
- Prepričajte se, da je obdelovanec dobro pritrjen.

Nevarnost zapletanja

- Ohlapna oblačila, kot so nakit, ogrlice in rokavice, se lahko zapletejo v gibljive dele in povzročijo resne poškodbe.
- Dolgi lasje morajo biti zvezani nazaj, da se ne ujamejo v premikajoče se dele.
- Ne približujte rok gibljivim delom.

Nevarnosti pri delovanju

- Orodje držite pravilno in bodite vedno pripravljeni na nenadne gibe ter imejte na voljo obe roki.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Orodja ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Pred zamenjavo vstavljenega orodja ali pribora odklopite orodje iz električnega omrežja.
- Med delovanjem se ne dotikajte vtičnic ali dodatne opreme, saj se s tem poveča nevarnost ureznin, opeklin ali poškodb zaradi vibracij.
- Uporabljajte le velikosti in vrste dodatkov, ki jih priporoča proizvajalec orodja.
- Ne uporabljajte vtičnic ali dodatkov, če niso v dobrem stanju, saj se lahko razbijejo in izstrelijo z veliko hitrostjo.

Nevarnost ponavljajočih se gibov

- Med uporabo orodja lahko upravljavec občuti nelagodje v rokah, ramenu, vratu ali drugih delih telesa.
- Operater mora med uporabo orodja zavzeti udobno držo.
- Če se pri upravljavcu pojavijo simptomi, kot so vztrajno ali ponavljajoče nelagodje, bolečina, mravljinčenje, odrevenelost, pekoč občutek ali togost, teh opozorilnih znakov ne smete prezreti. Upravljavec mora obvestiti delodajalca in se posvetovati z usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Nevarnost na delovnem mestu

- Zdrsi, spotikanja in padci so vzrok za poškodbe na delovnem mestu. Bodite pozorni na spolzke površine in tudi na nevarnosti spotikanja, ki jih povzročata zračni vod ali hidravlična cev.
- V neznanem okolju ravnajte previdno. Če orodje pride v stik s skritimi električnimi kablji ali plinskimi cevmi, lahko pride do resnih poškodb.

- Orodja ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah.
- Orodje hranite na varni razdalji od ognja ali drugih virov toplote.

Nevarnost prahu in hlapov

- Prah in hlapi, ki nastajajo pri uporabi orodja, so lahko škodljivi za zdravje.
- Izpušne pline usmerite tako, da čim bolj zmanjšate motnje prahu v okolju, polnem prahu.
- Upravljalavec mora uporabljati ustrezne pripomočke za zbiranje prahu in odsesavanje hlapov.
- Za zaščito pred prahom in hlapi uporabljajte zaščito dihal.

Nevarnost hrupa

- Nezavarovana izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči trajno izgubo sluha in druge težave, kot je šumenje v ušesih.
- Med delom z orodjem nosite zaščito sluha.
- Če je orodje mogoče opremiti z dušilcem zvoka, se prepričajte, da je v dobrem stanju in pravilno nameščen.
- Orodje uporabljajte v vzdržju v skladu s priporočili, da preprečite nepotrebno povečanje ravnih hrupa.

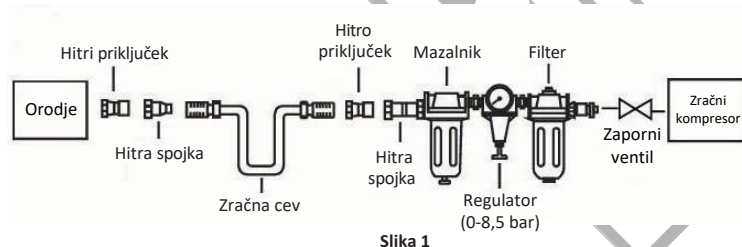
Nevarnost vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko poškoduje živce in prekrvavitev rok in dlani.
- Roke držite stran od močno vibrirajočih delov.
- Pri delu v mrzlih razmerah nosite topla oblačila, roke pa naj bodo tople in suhe.
- Če se pojavi odrevenelost, mravljinčenje, bolečina ali beljenje kože na prstih ali rokah, prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Orodje uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili, da preprečite nepotrebno povečanje ravnih vibracij.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilegajočih se vtičnic ali podaljškov, saj lahko to povzroči znatno povečanje ravnih vibracij.
- Če je mogoče, teža orodja podprite s stojalom, napenjalnikom ali balanserjem.
- Orodja ne držite premočno, da zmanjšate škodljive učinke vibracij na zdravje.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatska orodja

- Zrak pod pritiskom lahko povzroči hude poškodbe. Vedno zaprite dovod zraka, izpraznite cev z zračnim tlakom in odklopite orodje od dovoda zraka, kadar ga ne uporabljate, pred menjavo pribora ali pri vzdrževanju ali popravilu.
- Nikoli ne usmerjajte zraka nase ali na koga drugega.
- Vedno preverite, ali so cevi in priključki poškodovani ali ohlapni.
- Hladen zrak mora biti usmerjen stran od rok.
- Ne prekoračite največjega zračnega tlaka, navedenega na orodju.
- Orodja nikoli ne prenašajte za cev.

DOVOD ZRAKA (SLIKA 1)



- Potrebujete zračni tlak 90 psi in pretok zraka v skladu s specifikacijami.
- **Opozorilo:** Prepričajte se, da je dovod zraka čist in da med delovanjem orodja ne presega 90 psi. Previsok zračni tlak in neočiščen zrak skrajšata življenjsko dobo izdelka zaradi prekomerne obrabe in sta lahko nevarna ter povzročita materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Vsak dan izpraznite rezervoar za zrak. Voda v zračni cevi lahko poškoduje orodje.
- Vsak teden očistite vstopni zračni filter.
- Za izravnavo nenavadno dolgih zračnih cevi (več kot 8 metrov) je treba povečati tlak v cevi. Premer cevi mora biti 3/8" I.D (notranji premer).
- Cev hranite stran od virov toplote, olja in ostrih robov. Na cevi preverite znake obrabe in poškodb ter se prepričajte, da so vsi priključki varni.

Mazanje

- Priporočljiva je uporaba samodejnega filtra, regulatorja in mazalnika, saj podaljšuje življenjsko dobo orodja in omogoča njegovo trajno delovanje. Mazalnik je treba redno preverjati in polniti z oljem za zračno orodje.
- Pravilno nastavitvev mazilnika opravite tako, da poleg izpušnih odprtih položite list papirja in približno 30 sekund držite odprto dušilno loputo. Mazalnik je pravilno nastavljen, ko se na papirju nabere rahel madež olja. Prevelike količine olja se je treba izogibati.
- Najpomembneje je, da je orodje pravilno mazano, tako da je mazalnik napolnjen in pravilno nastavljen. Brez ustreznega mazanja orodje ne bo delovalo pravilno in deli se bodo prezgodaj obrabili.

- Uporabite ustrezno mazivo v mazalnici zračnega voda. Mazalnik mora biti tipa z nizkim pretokom zraka ali s spreminjajočim se pretokom zraka, napolnjen pa mora biti do ustrezne ravni. Uporabljajte samo priporočena maziva, ki so posebej izdelana za pnevmatske aplikacije. Nadomestki lahko poškodujejo gumijaste zmesi v O-obročih in drugih gumijastih delih orodja.
- Če na zračni sistem ni nameščen filter/regulator/mazalo, je treba orodje mazati vsaj enkrat na dan ali po dveh urah dela z 2 do 6 kapljicami olja, odvisno od delovnega okolja, neposredno prek zunanjega priključka v ohišju orodja.

SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BAT6105
Navorni moment	68 Nm
Kvadratni pogon	1/2"

NAVODILA ZA UPORABO

Nalaganje in delovanje

1. Uporabljajte samo vtičnice, ki so posebej zasnovane za uporabo z orodjem.
2. Orodje priključite na zračno cev.
3. Orodje držite z desno roko, namestite pokrov tulca v vijak in pritisnite sprožilec, da začnete delati.
 - Pretok zraka lahko uravnate z nastavitvijo pretočnega ventila na dnu ročaja.
 - Prepričajte se, da je dovod zraka čist in da med delovanjem orodja ne presega 90 psi. Previsok zračni tlak in neočiščen zrak skrajšata življenjsko dobo izdelka zaradi prekomerne obrabe in sta lahko nevarna ter povzročita materialno škodo ali telesne poškodbe.
 - Otrokom preprečite dostop do orodja in delovnega mesta.
 - Za odstranitev matice orodja NE uporabljajte dodatne ali pretirane sile.
 - NE dovolite, da bi orodje delovalo neprekinjeno dlje časa, saj to skrajša njegovo življenjsko dobo.

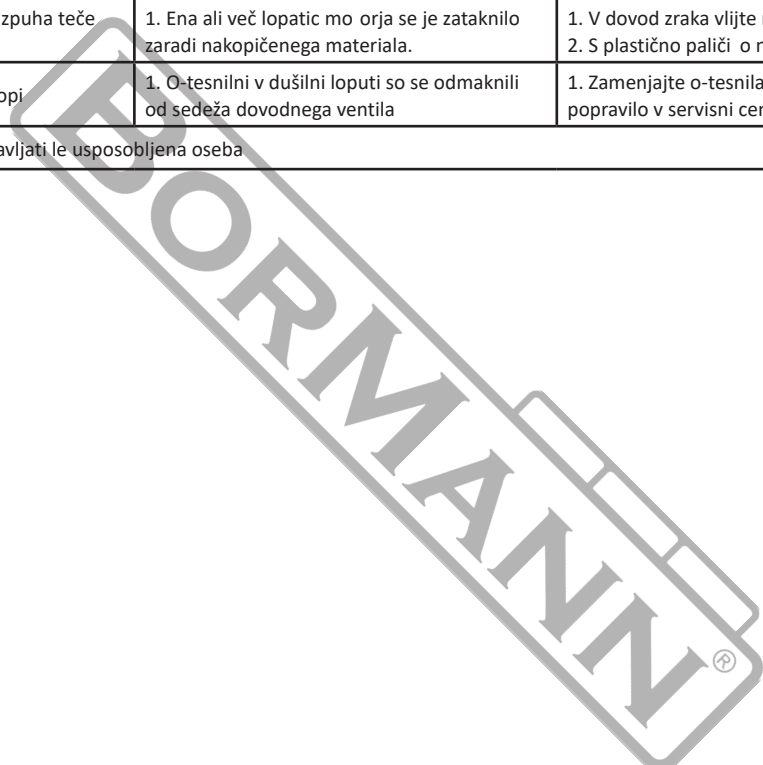
VZDRŽEVANJE

- Orodje je treba redno pregledovati in zamenjati obrabljene ali pokvarjene dele, da bo enota delovala varno in učinkovito.
- Pred menjavo pribora, servisiranjem ali vzdrževanjem odklopite orodje iz napajanja z zrakom.
- Orodje uporabite šele po zamenjavi ali popravilu poškodovanih delov ali dodatne opreme.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo, ki so združljivi in primerni za uporabo z orodjem.
- Popravila mora opraviti usposobljen serviser.
- Orodje vsak dan namažite z nekaj kapljicami olja za zračno orodje, ki ga kanete v dovod zraka.
- Izguba napajanja ali težavno delovanje je lahko posledica naslednjega:
 - Prekomerno odtokanje vode v zračni cevi.
 - Vlaga ali zamašitev v zračni cevi.
 - Tudi nabiranje umazanije na delih orodja lahko zmanjša učinkovitost.
- Če ima orodje zračni filter (v območju dovoda zraka), ga odstranite in očistite.
- Ko orodja ne uporabljate, ga odklopite od dovoda zraka, očistite in shranite na varnem in suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

- Če se med uporabo orodja pojavi katera koli od naslednjih težav, ga nemudoma izklopite in odklopite iz napajanja z zrakom. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Pred kakršnimikoli nastavitvami odklopite orodje od dovoda zraka.
- Pri zamenjavi O-tesnil ali cilindra ga pred ponovno montažo namažite z oljem za zračno orodje.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Orodje deluje z normalno hitrostjo, vendar pri obremenitvi izgubi hitrost	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deli motorja so obrabljeni. 2. Sklopka je obrabljena ali se zatakne zaradi pomanjkanja maziva. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Namažite ohišje sklopke. 2. Preverite, ali je olja za sklopko preveč. Ohišja sklopke morajo biti polna le do polovice. Prekomerno polnjenje lahko povzroči upor na delih sklopke, ki se vrtijo pri visokih hitrostih. Mazanje z mastjo: Vročina običajno kaže na nezadostno količino maziva v komori.
Orodje deluje počasi. Zrak rahlo teče iz izpuha	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deli motorja so zatakneni z delci umazanije. 2. Regulator moči je v zaprtem položaju. 3. Umazanija ovira pretok zraka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preverite, ali je filter za dovod zraka zamašen. 2. V dovod zraka vlijte mazalno olje za zračno orodje v skladu z navodili. 3. Po potrebi ponovite zgoraj navedeno.
Orodje ne deluje. Zrak iz izpuha teče normalno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ena ali več lopatic motorja se je zataknilo zaradi nakopičenega materiala. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. V dovod zraka vlijte mazalno olje za zračno orodje. 2. S plastično paličo nežno udarite po ohišju motorja.
Orodje se ne izklopi	<ol style="list-style-type: none"> 1. O-tesnilni v dušilni loputi so se odmaknili od sedeža dovodnega ventila 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamenjajte o-tesnila ali pa orodje pošljite na popravilo v servisni center.
Opomba: Popravila sme opravljati le usposobljena oseba		



* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

SIMBOLURI



Citiți manualul înainte de a utiliza unealta.



Purtați o mască de praf.



Purtați protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.

Reguli generale de siguranță

- Țineți copiii și persoanele neesențiale departe de zona de lucru. Nu permiteți copiilor să manipuleze unealta.
- Nu purtați ceasuri, inele, brățări sau haine largi atunci când utilizați instrumentul.
- Mențineți scula în stare bună și înlocuiți orice piesă deteriorată sau uzată. Utilizați numai piese originale. Piese neautorizate pot fi periculoase.
- **Avertisment:** Asigurați-vă că presiunea aerului este la un nivel adecvat și că nu depășește nivelurile recomandate. Se recomandă 90 psi.
- Țineți furtunul de aer la distanță de căldură, ulei și margini ascuțite. Verificați dacă furtunul de aer este uzat înainte de fiecare utilizare și asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.
- Purtați ochelari de protecție, protecție pentru urechi și protecție pentru mâini.
- **Avertisment:** Din cauza posibilei prezențe a prafului de azbest din garniturile de frână, atunci când lucrați în apropierea sistemelor de frânare ale vehiculelor vă recomandăm să purtați o protecție respiratorie adecvată.
- Păstrați echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Asigurați-vă că podeaua nu este alunecoasă și purtați încălțăminte antiderapantă.
- NU utilizați unealta pentru o sarcină pentru care nu este proiectată.
- NU utilizați unealta dacă este deteriorată în vreun fel sau dacă funcționează anormal.
- NU transportați unealta de furtunul de aer.
- NU direcționați aerul din furtunul de aer spre dumneavoastră sau spre alte persoane.
- Atunci când nu este utilizat, deconectați scula de la alimentarea cu aer și depozitați-o într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.
- Numai operatorii calificați și instruiți ar trebui să instaleze, să regleze sau să utilizeze instrumentul.
- Nu modificați instrumentul în niciun fel.

Pericol de proiectile

- În timpul utilizării sculei, există riscul ca materialele să fie ejectate cu viteză mare.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact în timpul utilizării sculei.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată.

Pericol de încurcare

- Îmbrăcămintea și hainele largi, cum ar fi bijuteriile, colierele și mănușile, se pot încurca în piesele în mișcare, provocând răni grave.
- Părul lung trebuie să fie legat la spate pentru a nu se prinde în piesele în mișcare.
- Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.

Pericole de funcționare

- Țineți scula corect și fiți întotdeauna pregătiți să contracarați mișcările bruște și să aveți ambele mâini disponibile.
- Utilizați numai lubrifianții recomandați de producător.
- Nu utilizați unealta în spații închise.
- Deconectați scula de la sursa de energie înainte de a schimba scula sau accesoriul introdus.
- Nu atingeți prizele sau accesoriile în timpul funcționării, deoarece astfel crește riscul de tăiere, arsură sau rănire prin vibrații.
- Utilizați numai dimensiunile și tipurile de accesorii recomandate de producătorul sculei.
- Nu utilizați prize sau accesorii dacă nu sunt în stare bună, deoarece acestea se pot sparge și pot fi ejectate cu viteză mare.

Pericol de mișcare repetitivă

- În timpul utilizării sculei, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului.
- Operatorul trebuie să adopte o poziție confortabilă în timpul utilizării sculei.
- În cazul în care operatorul experimentează simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, furnicăături, amorțeală, senzații de arsură sau rigiditate, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să informeze angajatorul și să consulte un profesionist calificat în domeniul sănătății.

Pericol la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căzăturile sunt cauze de vătămare la locul de muncă. Fiți atenți la suprafețele alunecoase și, de asemenea, la pericolele de împiedicare cauzate de conducta de aer sau de furtunul hidraulic.
- Acționați cu prudență în medii necunoscute. Se pot produce vătămări grave dacă unealta intră în contact cu cabluri electrice ascunse sau conducte de gaz.

- Nu utilizați unealta în atmosfere explozive.
- Păstrați unealta la o distanță sigură de foc sau de alte surse de căldură.

Pericol de praf și fum

- Praful și vaporii generați la utilizarea sculei pot fi dăunători pentru sănătate.
- Direcționați evacuarea astfel încât să minimizați perturbarea prafului într-un mediu plin de praf.
- Operatorul trebuie să utilizeze accesoriile adecvate pentru a colecta praful și a extrage fumul.
- Folosiți protecție respiratorie pentru a vă proteja de praf și vaporii.

Pericol de zgomot

- Expunerea neprotejată la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus.
- Purtați protecție pentru auz în timpul utilizării sculei.
- În cazul în care unealta poate fi dotată cu un amortizor de zgomot, asigurați-vă că acesta este în stare bună și că este instalat corect.
- Utilizați și întrețineți scula conform recomandărilor pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de zgomot.

Pericol de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca deteriorarea nervilor și a alimentării cu sânge a mâinilor și brațelor.
- Țineți mâinile la distanță de părțile care vibrează intens.
- Purtați haine călduroase atunci când lucrați în condiții de frig și păstrați-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă vă simțiți amorțiți, furnicături, dureri sau albirea pielii degetelor sau a mâinilor, nu mai utilizați unealta, informați angajatorul și consultați un medic.
- Utilizați și întrețineți scula conform recomandărilor pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Nu folosiți prize sau extensii uzate sau neadaptate, deoarece acest lucru ar putea cauza o creștere substanțială a nivelului de vibrații.
- Sprijiniți greutatea sculei pe un suport, un întinzător sau un dispozitiv de echilibrare, dacă este posibil.
- Nu țineți unealta prea strâns pentru a minimiza efectele negative ale vibrațiilor asupra sănătății.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru uneltele pneumatice

- Aerul sub presiune poate provoca răni grave. Întotdeauna opriți alimentarea cu aer, goliți furtunul de presiunea aerului și deconectați scula de la alimentarea cu aer atunci când nu o utilizați, înainte de a schimba accesoriile sau atunci când efectuați lucrări de întreținere sau reparații.
- Nu direcționați niciodată aerul spre dumneavoastră sau spre altcineva.
- Verificați întotdeauna dacă furtunurile și fittingurile sunt deteriorate sau slăbite.
- Aerul rece trebuie să fie direcționat departe de mâini.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului indicată pe sculă.
- Nu transportați niciodată unealta prin furtun.

ALIMENTAREA CU AER (FIG. 1)

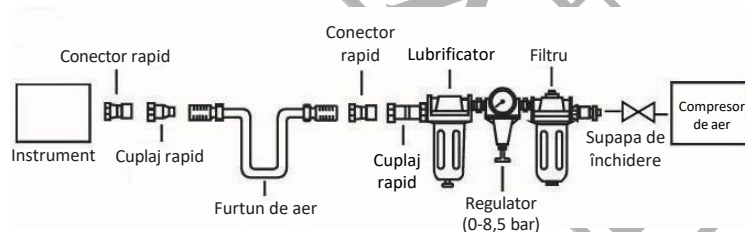


Fig. 1

- Veți avea nevoie de o presiune a aerului de 90 psi și de un debit de aer conform specificațiilor.
- **Avertisment:** Asigurați-vă că alimentarea cu aer este curată și că nu depășește 90 psi în timpul funcționării sculei. O presiune prea mare a aerului și un aer necurățat vor scurta durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase, provocând daune materiale sau vătămări corporale.
- Goliți zilnic rezervorul de aer. Apa din conducta de aer va deteriora unealta.
- Curățați săptămânal filtrul de admisie a aerului.
- Presiunea din conductă trebuie să fie mărită pentru a compensa furtunurile de aer neobișnuit de lungi (peste 8 metri). Diametrul furtunului trebuie să fie de 3/8" I.D. (diametru intern).
- Țineți furtunul departe de sursele de căldură, de ulei și de marginile ascuțite. Verificați furtunul pentru semne de uzură și deteriorare și asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.

Lubrifiere

- Se recomandă utilizarea unui filtru-regulator-lubrifiant automat, deoarece acesta prelungeste durata de viață a sculei și menține scula în stare de funcționare susținută. Lubrifiantul trebuie verificat periodic și umplut cu ulei pentru scule pneumatice.
- Reglarea corectă a lubrifiantului se realizează prin plasarea unei foi de hârtie lângă orificiile de evacuare și prin menținerea accelerației deschise timp de aproximativ 30 de secunde. Lubrifiantul este reglat corect atunci când pe hârtie se adună o pată ușoară de ulei. Trebuie evitate cantitățile excesive de ulei.
- Este foarte important ca scula să fie lubrifiată corespunzător, prin menținerea lubrifiantului plin și corect reglat. Fără o lubrifiere adecvată, unealta nu va funcționa corespunzător, iar piesele se vor uza prematur.

- Utilizați lubrifianțul adecvat în lubrifianțul pentru conductele de aer. Lubrificatorul trebuie să fie de tip cu debit de aer redus sau cu debit de aer schimbător și trebuie să fie menținut plin la nivelul corect. Utilizați numai lubrifianți recomandați, special concepuți pentru aplicații pneumatice. Înlocuitorii pot dăuna compușilor de cauciuc din garniturile O-ring ale sculei și din alte piese de cauciuc.
- În cazul în care nu este instalat un filtru/regulator/lubrificator pe sistemul de aer, unealta trebuie lubrifiată cel puțin o dată pe zi sau după 2 ore de lucru cu 2 până la 6 picături de ulei, în funcție de mediul de lucru, direct prin racordul de tip "male" din carcasa uneltei.

SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BAT6105
Cuplu de torsiune	68 Nm
Patrat de acționare	1/2"

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Încărcare și funcționare

1. Folosiți numai știfturi proiectate special pentru a fi utilizate cu unealta.
2. Conectați unealta la furtunul de aer.
3. Ținând unealta cu mâna dreaptă, se fixează capacul manșonului într-un șurub și se apasă pe trăgaci pentru a începe lucrul.
 - Debitul de aer poate fi reglat prin reglarea supapei de debit de la baza mânerului.
 - Asigurați-vă că alimentarea cu aer este curată și că nu depășește 90 psi în timpul funcționării sculei. O presiune prea mare a aerului și un aer necurățat vor scurta durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase, provocând daune materiale sau vătămări corporale.
 - Țineți copiii departe de sculă și de locul de muncă.
 - NU aplicați o forță suplimentară sau excesivă asupra sculei pentru a îndepărta o piuliță.
 - NU lăsați scula să funcționeze continuu pentru o perioadă lungă de timp, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață.

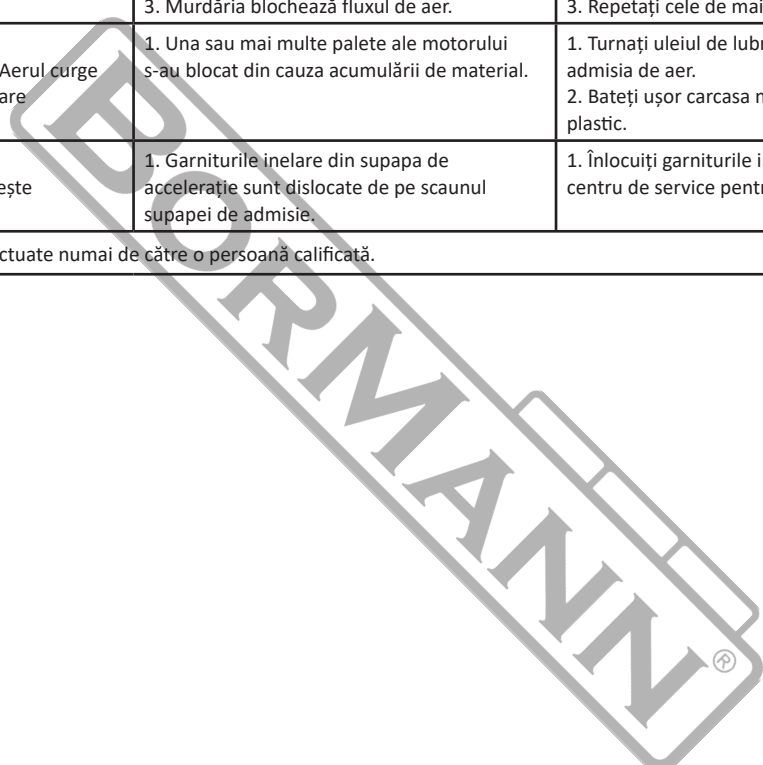
ÎNȚREȚINERE

- Unealta trebuie inspectată periodic și piesele uzate sau stricate trebuie înlocuite pentru ca unitatea să funcționeze în siguranță și în mod eficient.
- Deconectați unealta de la alimentarea cu aer înainte de a schimba accesoriile, de a o repara sau de a efectua lucrări de întreținere.
- Utilizați unealta numai după înlocuirea sau repararea pieselor sau accesoriilor deteriorate.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale care sunt compatibile și adecvate pentru utilizarea cu unealta.
- Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician de service calificat.
- Lubrifiați zilnic unealta cu câteva picături de ulei pentru unelte pneumatice picurate în admisia de aer.
- Pierderea de energie sau funcționarea problematică se poate datora următoarelor cauze:
 - Scurgere excesivă pe conducta de aer.
 - Umiditate sau blocaj în conducta de aer.
 - De asemenea, acumularea de murdărie pe anumite părți ale sculei poate reduce performanța.
- Dacă unealta are un filtru de aer (situat în zona intrării de aer), scoateți filtrul de aer și curățați-l.
- Atunci când nu este utilizat, deconectați unealta de la alimentarea cu aer, curățați-o și depozitați-o într-un loc sigur și uscat, inaccesibil copiilor.

DEPANARE

- Dacă una dintre următoarele probleme apare în timpul utilizării sculei, opriți-o și deconectați-o imediat de la alimentarea cu aer. Nerespectarea acestui avertisment va avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- Deconectați unealta de la alimentarea cu aer înainte de a efectua orice reglaje.
- Atunci când înlocuiți garniturile inelare sau cilindrul, lubrifiați cu ulei pentru scule pneumatice înainte de reasamblare.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Unealta funcționează la viteză normală, dar pierde din viteză sub sarcină	<ol style="list-style-type: none"> 1. Părțile motorului sunt uzate. 2. Ambreiajul este uzat sau se blochează din cauza lipsei de lubrifianț. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrifiați carcasa ambreiajului. 2. Verificați dacă există un exces de ulei de ambreiaj. Carcasele ambreiajului trebuie să fie pline doar pe jumătate. Umplerea excesivă poate cauza rezistență pe piesele ambreiajului de mare viteză. Lubrifierea cu unsoare: Căldura indică de obicei o cantitate insuficientă de unsoare în cameră.
Unealta funcționează încet. Aerul curge ușor de la evacuare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Părțile motorului sunt blocate cu particule de murdărie. 2. Regulatorul de putere se află în poziția închis. 3. Murdăria blochează fluxul de aer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați dacă filtrul de admisie a aerului este blocat. 2. Turnați uleiul de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer conform instrucțiunilor. 3. Repetați cele de mai sus, după cum este necesar.
Unealta nu funcționează. Aerul curge normal din evacuare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Una sau mai multe palete ale motorului s-au blocat din cauza acumulării de material. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turnați uleiul de lubrifiere a sculei pneumatice în admisia de aer. 2. Bateți ușor carcasa motorului cu un ciocan de plastic.
Unealta nu se oprește	<ol style="list-style-type: none"> 1. Garniturile inelare din supapa de accelerație sunt dislocate de pe scaunul supapei de admisie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Înlocuiți garniturile inelare sau trimiteți scula la un centru de service pentru reparații.
Notă: Reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.		



* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

EL

Τα εργαλεία αέρος έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα εργαλεία αέρος της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εσ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (αναλώσιμα ανταλλακτικά).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε σύνδεση πεπιεσμένου αέρα με πίεση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- 7) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση ακάθαρτου, μη φιλτραρισμένου πεπιεσμένου αέρα.
- 8) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 9) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 10) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών εργαλείων αέρος, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

EN

The pneumatic tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The pneumatic tools are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of connection of pressurized air with a pressure that differs from the one required according to the technical data label.
- 7) Damage as a result of unclean, unfiltered pressurized air use.
- 8) Damage or malfunction as a result of not cleaning the tool as required.
- 9) The tool has come in contact with chemicals, has been corroded or damaged by humidity.
- 10) Tools that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pneumatic tool with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a tool or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils pneumatiques ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils pneumatiques sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement par suite de leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus ou mal soignés.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant du raccordement d'air comprimé à une pression différente de celle requise selon l'étiquette des données techniques.
- 7) Dommages résultant de l'utilisation d'air comprimé non nettoyé et non filtré.
- 8) Dommages ou mauvais fonctionnement dus à un nettoyage insuffisant de l'outil.
- 9) L'outil a été en contact avec des produits chimiques, a été corrodé ou endommagé par l'humidité.
- 10) Outils qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 11) Les outils utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil pneumatique par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un outil ou de son endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli utensili pneumatici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra impresa, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli utensili pneumatici sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I suddetti utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Utensili danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzi sottoposti a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Uso di lubrificanti o accessori inadeguati.
- 5) Utensili ceduti gratuitamente a terzi.
- 6) Danni causati dal collegamento di aria compressa con una pressione diversa da quella richiesta secondo l'etichetta dei dati tecnici.
- 7) Danni causati dall'uso di aria pressurizzata non pulita e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti causati dalla mancata pulizia dell'utensile come richiesto.
- 9) L'utensile è venuto a contatto con sostanze chimiche, è stato corroso o danneggiato dall'umidità.
- 10) Utensili che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Utensili utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet pneumatike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë të përputhur me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Mjetet pneumatike sigurohen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Ai tha se mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që konsumohen natyrshëm si pasojë e të qenit të përdorura (pjesë të harxhueshme).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i lidhjes së ajrit të presur me një presion që ndryshon nga ai që kërkohet sipas etiketës teknike të të dhënave.
- 7) Dëmtimi si pasojë e përdorimit të ajrit të papastër dhe të pafiltruar.
- 8) Dëmtimi ose mosfunksionimi si rezultat i mos pastrimit të mjetit sipas nevojës.
- 9) Mjeti ka rënë në kontakt me kimikatet, është gërryer ose dëmtuar nga lagështia.
- 10) Mjetet që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 11) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin pneumatik me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një mjeti ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Pneumatski alati su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pneumatski alati imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini pneumatskog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pneumatski alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (potrošni delovi).
- 2) Alati koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati se daju trećim licima bez naknade.w
- 6) Oštećenja usled priključenja komprimovanog vazduha sa pritiskom drugačijim od navedenog na tablici tehničkih karakteristika.
- 7) Oštećenja nastala upotrebom prljavog, nefiltriranog komprimovanog vazduha.
- 8) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog čišćenja alata.
- 9) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje od vlage, korozije.
- 10) Alati koji su modifikovani - promenjeni ili otvoreni od strane neovlašćene radionice.
- 11) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni pneumatski alat drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pneumatskog alata se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili pneumatski alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, uvezi sa popravkom pneumatskog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, lisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodo o di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione u lizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tu gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto o nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risol dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le par difettose saranno riparate o sostituite con par perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le par sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole par non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere u lizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro par causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle par di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodo . In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodo ore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, u lizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre par sogge e a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guas o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveri s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponudi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijavite napake ali naročite nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards teknici attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet miġdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirrizulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separata għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplet bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvji minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použiť e a 12 mesiacov na profesionálne použiť e a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opraví naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty névedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotřebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotřebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotřebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnu m náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotřebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GAРАНȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau bule. n de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rezolvate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi înlocuite. Nu putem oferi o garanție pentru defectiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri careile aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi instalat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți te postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defectiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o no fi care prealabilă.

NMK

GAРАНЦИЯ

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

GAРАНЦИЯ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott, helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét vesz. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetve vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać użyciu tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuar do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimit dhe shërbimit i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjek për të ndryshuar pa një im paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Ga-rancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrdi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, ot-kloni od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeni savršenim dijelovima, po našem na-hođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s up-utama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asor-man proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijs-ki zahtjev koristi se samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamči brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaj naknadno ili zatražite naljep-nicu autoputa. Nažalost, nećemo bi u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijavi kvarove ili naruči rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem naхођењу. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

